

EN Electric fireplace  
insert  
PL Wkład do kominka  
elektrycznego  
RO Șemineu electric  
încorporabil  
ES Chimenea eléctrica  
encastrada  
PT Lareira eléctrica  
encastrável

**EN IMPORTANT** - These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference. This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**PL WAŻNE** — Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Należy ją dokładnie przeczytać przed obsługą produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości. Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

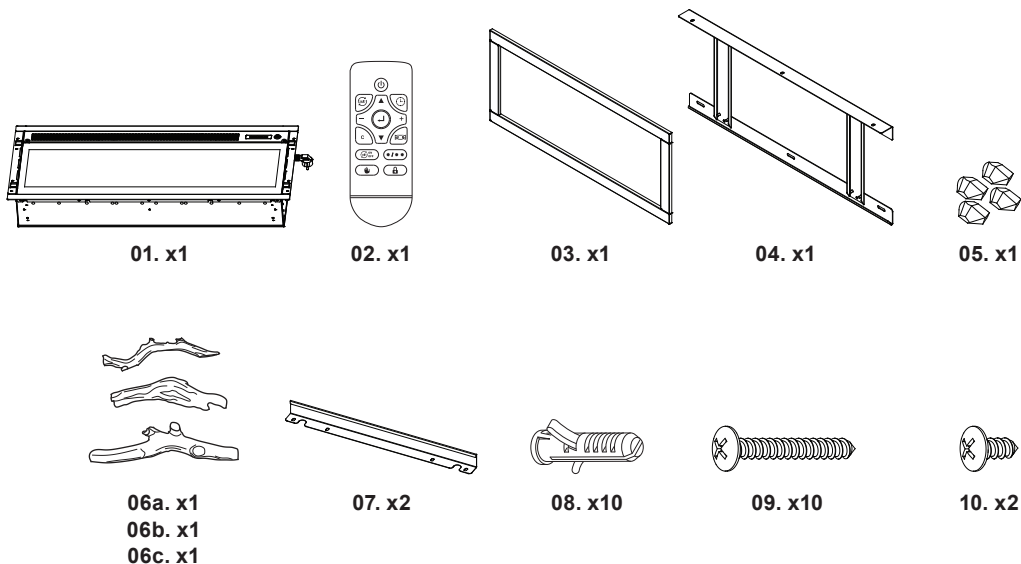
**RO IMPORTANT** - Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-te cu atenție înainte de montarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară. Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională.

**ES IMPORTANTE:** Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas. Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

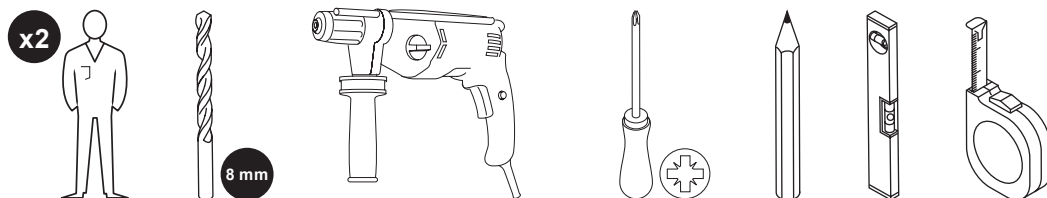
**PT IMPORTANTE** - Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para consultas futuras. Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

V10524\_5059340981048\_MAND2\_2324

5059340981048  
5059340983677

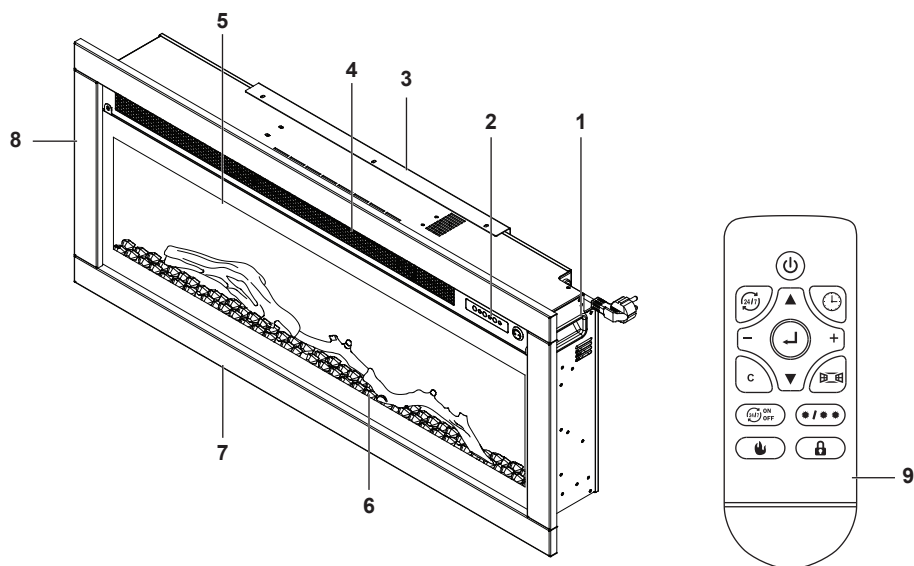


EN You will need PL Będziesz potrzebować RO Vei avea nevoie de ES Necesitará PT Vai precisar de



EN Contents PL Spis treści RO Cuprins ES Contenido PT Conteúdo

EN	PL	RO	ES	PT
<b>Product description</b>	3 Opis produktu	3 Descrierea produsului	3 Descripción del producto	3 Descrição do produto
<b>Safety</b>	4 Bezpieczeństwo	13 Siguranță	21 Seguridad	29 Segurança
<b>Guarantee</b>	12 Gwarancja	20 Garanție	28 Garantía	36 Garantia
<b>Preparation</b>	45 Przygotowanie	47 Pregătire	49 Preparación	51 Preparação
<b>Installation</b>	55 Instalacja	56 Montare	57 Instalación	58 Instalação
<b>Use</b>	71 Użytkowanie	77 Utilizare	83 Uso	89 Utilização
<b>Care &amp; maintenance</b>	101 Czyszczenie i konserwacja	101 Îngrijire și întreținere	102 Cuidados y mantenimiento	102 Cuidados e manutenção



- EN** 1. Built-in handle for transportation 2. Control panel with light indicators 3. Fixing support  
4. Hot air outlet 5. Removable protection glass 6. Decorative accessories in plastic: Crystals + Logs  
7. Frame 8. Removable and replacable strips for using with or without frame 9. Remote control
- PL** 1. Wbudowany uchwyt transportowy 2. Panel sterowania z kontrolkami 3. Mocowanie  
4. Wylot gorącego powietrza 5. Zdejmowany szklany panel ochronny 6. Dekoracyjne akcesoria z tworzywa sztucznego: kryształy + polana 7. Rama 8. Zdejmowane i wymienne listwy do użytku z ramą lub bez 9. Pilot zdalnego sterowania
- RO** 1. Mâner integrat pentru transport 2. Panou de comandă cu indicatoare luminoase  
3. Suport de fixare 4. Evacuare aer cald 5. Sticlă de protecție detașabilă 6. Accesorii decorative din plastic: Cristale și bușteni 7. Cadru 8. Profiluri detașabile și înlocuibile pentru utilizare cu sau fără cadru 9. Telecomandă
- ES** 1. Asidero integrado para el transporte 2. Panel de control con indicadores luminosos  
3. Soporte de fijación 4. Salida de aire caliente 5. Cristal protector extraíble  
6. Accesorios decorativos de plástico: Cristales + troncos 7. Marco  
8. Tiras extraíbles y reemplazables para usar con o sin marco 9. Mando a distancia
- PT** 1. Pega incorporada para transporte 2. Painel de controlo com indicadores luminosos  
3. Suporte de fixação 4. Saída de ar quente 5. Vidro de proteção amovível  
6. Acessórios decorativos em plástico: Cristais + troncos 7. Moldura  
8. Perfis amovíveis e recolocáveis para utilização com ou sem moldura 9. Comando à distância



## EN

### Before you start

- Read these important instructions carefully before using the appliance.
- Keep these instructions during all the appliance's lifespan for future reference.
- Always give these instructions to anyone who will use the appliance, even if it's transferred to a third party.

### Safety

- Failure to observe safety instructions can cause potential injuries or property damage (Electric shock, burns, fire, ...).
- Instructions are intended to protect your health and health of others, but also prevent potential damage to the appliance.
- This appliance is only intended to heat a living space in a domestic application and under no circumstances in a commercial or industrial professional setting.

- The appliance rated power shall be adapted to the room volume, its insulation quality and your home geographical and climatic location for an optimal performance.
- This appliance is designed to be inserted inside a wall, a structure, a surround or wall mounted using fixing parts and brackets supplied.
- The wall shall be flat, dry and shall not obstruct any appliance ventilation slots.
- Minimum spaces between the appliance and surrounding structures shall be observed, please refer to the installation schemes.



**WARNING: THE WALL SHALL BE STRUCTURALLY SOUND WITH A MATERIAL CAPABLE OF WITHSTANDING APPLIANCE WEIGHT AND MODERATE HEAT LIKE:**

- Finished plaster
- Dry-lined plaster board
- Conventional wallpaper
- Brick wall, etc ...



- Always check wall or wall coating thermal resistance before installation.
- Some wall materials are sensitive to heat and shall be avoided:
  - Flocking
  - Blown vinyl
  - Embossed paper
  - Cloth wall covering, etc...
- Some discoloration may occur in time according to wall materials, air impurities and appliance use frequency.
- Please contact a qualified professional electrician or fireplace installer if assistance is needed about the installation.



**DANGER: NEVER USE THIS APPLIANCE OUTSIDE.**


- Please always refer to instructions for precautions intended to user cleaning, maintenance, installation and fixing the appliance to its support.
- Please refer to appliance symbols explanations inside this instruction manual.




**WARNING: KEEP PACKAGING MATERIALS AND ACCESSORIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. NEVER ALLOW CHILDREN TO PLAY WITH PACKAGING OR ACCESSORIES.**

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.


 **WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE HEATER.**


- The heater must not be located immediately below a socket outlet.

 **WARNING: THE HEATER MUST NOT BE USED IF THE FRONT GLASS PANEL IS DAMAGED.**

- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.

 **WARNING: DO NOT USE THIS HEATER IN SMALL ROOMS WHEN THEY ARE OCCUPIED BY PERSONS NOT CAPABLE OF LEAVING THE ROOM ON THEIR OWN, UNLESS CONSTANT SUPERVISION IS PROVIDED.**

 **WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, KEEP TEXTILES, CURTAINS, OR ANY OTHER FLAMMABLE MATERIAL A MINIMUM DISTANCE OF 1 M FROM THE AIR OUTLET.**



**CAUTION: SOME PARTS OF THIS PRODUCT CAN BECOME VERY HOT AND CAUSE BURNS. PARTICULAR ATTENTION HAS TO BE GIVEN WHERE CHILDREN AND VULNERABLE PEOPLE ARE PRESENT.**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This heater is intended for use at altitudes not exceeding 2000 m.
- The appliance is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



**CAUTION: DO NOT BEND, CRUSH OR PINCH THE ELECTRIC SUPPLY CORD BEHIND THE APPLIANCE. LEAVE ENOUGH SPACE BEHIND THE APPLIANCE SO THAT IT IS NOT IN DIRECT CONTACT WITH THE FIXED ELECTRIC WIRING SYSTEM.**

- When installing the appliance, make sure the appliance is positioned in a way that ensures its heated parts are not in direct contact with the fixed electric wiring system. If it does, the fixed wiring insulation must be protected, for example, by an insulating sleeving having an appropriate temperature rating. Please contact a qualified professional electrician if assistance is needed about the fixed electric wiring insulation.
- The appliance must not be connected via an extension cable or a power strip.



**DANGER: NEVER CONNECT / DISCONNECT THE APPLIANCE WITH WET HANDS, RISK OF ELECTRIC SHOCK.**

- If the appliance is fitted with an electric supply cord with a power plug, this one must remain accessible or a switch must be installed in the fixed electric wiring system in accordance with the national electric installation rules so that the appliance can be disconnected from the electric power supply network whatever the circumstances.
- If the appliance is not fitted with an electric supply cord with a power plug, only the above second solution must be applied.



**CAUTION: BEFORE ACCESSING THE CONNECTION TERMINALS, ALL ELECTRIC SUPPLY CIRCUITS MUST BE DISCONNECTED.**

- Using of adhesives as fixing method is prohibited as they are not considered to be a reliable fixing means.



**CAUTION: IN ORDER TO AVOID A HAZARD DUE TO INADVERTENT RESETTING OF THE THERMAL CUT-OUT, THIS APPLIANCE MUST NOT BE SUPPLIED THROUGH AN EXTERNAL SWITCHING DEVICE, SUCH AS A TIMER, OR CONNECTED TO A CIRCUIT THAT IS REGULARLY SWITCHED ON AND OFF BY THE UTILITY.**

- The included light source is not intended for use in other applications.
- The included light source can only be replaced by a qualified professional electrician.



**DANGER:** KEEP THE TOP OF HEATER AT LEAST 1 M AWAY FROM CEILING OR OTHER OBJECTS FOR OPTIMUM HEAT VENTILATION.



**CAUTION:** ANY PRODUCT INTERVENTION AND / OR REPAIR BY THE USER OR A NON-PROFESSIONAL THIRD PARTY MAY JEOPARDIZE THE SAFETY OF PERSONS AND PROPERTY. SO, DO NOT ATTEMPT TO DISASSEMBLE THIS APPLIANCE, REPAIR IT OR PERFORM ANY MODIFICATIONS BY YOURSELF.



**WARNING:** DEFECTS AND THEIR CONSEQUENCES RESULTING FROM PRODUCT INTERVENTIONS AND / OR REPAIRS CARRIED OUT BY THE USER OR A NON-PROFESSIONAL THIRD PARTY CANNOT GIVE RISE TO THE APPLICATION OF THE LEGAL OR COMMERCIAL WARRANTY.



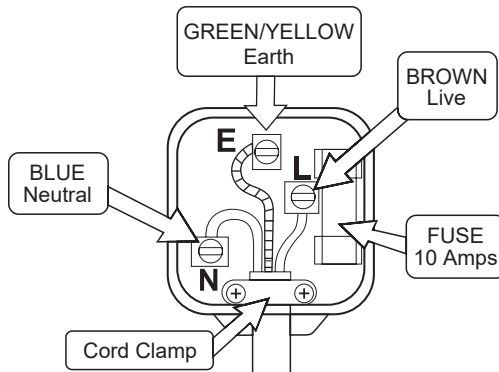
**CAUTION:** THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGE OCCURRING DURING SELF-REPAIR IN SO FAR AS THIS DAMAGE IS LINKED IN PARTICULAR TO USER ERROR OR NON-COMPLIANCE BY THE LATTER WITH THE PRODUCT REPAIR INSTRUCTIONS.

## Plug Replacement

- This appliance is supplied with a BS13633 pin plug fitted with a 10 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 10 Amp and approved to BS1362.
- In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note:



**IMPORTANT: THE WIRES IN THE MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:**



Blue - Neutral

Brown - Live

Green/Yellow - Earth

- As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.
- The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black.
- The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.
- The green/yellow wire must be connected to the earthing terminal which is marked with an E or with the earth symbol.









**WARNING: NEVER CONNECT LIVE OR NEUTRAL WIRES TO THE EARTH TERMINAL OF THE PLUG.**

**NOTE:** If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

## Technical Data

<b>Model</b>	<b>DER40A-F</b>
Electric specifications	220-240 V ~ 50 Hz
Electric protection class	Class I (Must be connected to a socket with grounding)
Ingress protection code (IP)	IPX0 (No protection against solids objects and liquids)
Rated power: Maximum (⚡ ⚡)	2000 W
Rated power: Minimum (⚡)	1000 W
Operating range in °C	15-30 °C
Manufacturing country	P.R.C.

## Product symbols

	This product complies with conformity requirements of the applicable European Regulations or Directives.
	This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.
	Read the instructions
	This symbol is known as the 'Crossed-out Wheelie Bin Symbol'. When this symbol is marked on a product or battery, it means that it should not be disposed of with your general household waste. Some chemicals contained within electrical / electronic products or batteries can be harmful to health and the environment. Only dispose of electrical/electronic/battery items in separate collection schemes, which cater for the recovery and recycling of materials contained within. Your co-operation is vital to ensure the success of these schemes and for the protection of the environment.
	The appliance power supply current is alternating type.
	<b>WARNING:</b> In order to avoid overheating, do not cover the heater.

## Recycling and disposal

Please respect national and local regulations to reduce the environmental impact of your purchase.

An electric and electronic appliance shall not be sorted or recycled with other household waste.

The light source should be removed at the end of the product's lifespan, sorting and recycling being carried out separately.

You are legally responsible for sorting the product (Including any accessories), its instructions(s) and its packaging elements with a view to recycling.

Observe markings on the different packaging materials for waste separation.

There are abbreviations and numbers for the nature of content.

- a: Abbreviations
- b: Numbers: 1 to 7: Plastics / 20 to 22: Papers and fiberboards / 80 to 98: Composite materials

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Never leave used products and packaging elements available to children as they represent a danger.

## Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

If the product is defective, we will, within a reasonable time, refund.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.



PL

## Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać niniejsze ważne instrukcje.
- Instrukcje należy zachować przez cały okres eksploatacji urządzenia do wglądu w przyszłości.
- Instrukcje należy zawsze przekazywać wszystkim osobom, które będą korzystać z urządzenia, nawet jeśli zostanie ono przekazane osobie trzeciej.

## Bezpieczeństwo

- Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne (porażenie prądem, oparzenia, pożar...).
- Instrukcje mają na celu ochronę zdrowia użytkownika i innych osób, a także zapobieganie możliwym uszkodzeniom urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych w warunkach domowych. W żadnym wypadku nie jest przystosowane do profesjonalnych zastosowań komercyjnych czy przemysłowych.

- W celu zapewnienia optymalnej wydajności moc znamionowa urządzenia powinna być dostosowana do kubatury pomieszczenia, jakości jego izolacji oraz położenia geograficznego/ strefy klimatycznej domu.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do montażu w ścianie, zabudowie, obudowie lub naściennego za pomocą dostarczonych elementów mocujących i wsporników.
- Ściana musi być płaska, sucha i nie może zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Należy zachować minimalne odstępki pomiędzy urządzeniem a otaczającą go konstrukcją; patrz schematy montażu.



### **OSTRZEŻENIE:**

**ŚCIANA MUSI MIEĆ SOLIDNĄ KONSTRUKCJĘ I BYĆ WYKONANA Z MATERIAŁU GWARANTUJĄCEGO WYTRZYMAŁOŚĆ NA CIĘŻAR URZĄDZENIA I NA UMIARKOWANĄ TEMPERATURĘ, NA PRZYKŁAD:**

- Gotowy tynk
- Płyta gipsowo-kartonowa
- Tradycyjna tapeta
- Ściana z cegły, itd.

- Przed montażem należy zawsze sprawdzić odporność ciepłą ściany lub powłoki ściany.
- Niektóre materiały, z których wykonana jest ściana, mogą być wrażliwe na ciepło i należy ich unikać, np.:
  - Flokowanie
  - Winył spieniony
  - Tapeta wytłaczana
  - Pokrycie ścienne z tkaniny, itd.
- Z czasem mogą pojawić się pewne odbarwienia w zależności od materiału, z którego wykonana jest ściana, stopnia zanieczyszczenia powietrza i częstotliwości użytkowania urządzenia.
- Jeśli wymagana jest pomoc przy montażu, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub monterem kominków.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO: UŻYWANIE URZĄDZENIA NA ZEWNĄTRZ JEST ZABRONIONE.**

- Aby uzyskać wskazówki dotyczące czyszczenia, konserwacji, montażu i mocowania urządzenia do wspornika, należy zapoznać się z instrukcjami.


- objaśnienia symboli urządzenia znajdują się w niniejszej instrukcji obsługi.




**OSTRZEŻENIE: ELEMENTY OPAKOWANIA I AKCESORIA NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCUNIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI. NIE NALEŻY POZWALAĆ DZIECIOM BAWIĆ SIĘ ELEMENTAMI OPAKOWANIA LUB AKCESORIAMI.**

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat mogą przebywać się w pobliżu urządzenia wyłącznie pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać/wyłączać urządzenie, pod warunkiem że jest ono ustawione lub zamontowane w odpowiednim położeniu roboczym, a dzieci zostały poinstruowane na temat bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować go, czyścić, ani wykonywać czynności konserwacyjnych.


- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia bądź wystarczającej wiedzy, pod warunkiem że będą nadzorowane lub że zostały poinstruowane o zasadach jego bezpiecznego używania i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie powinny być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.


 **OSTRZEŻENIE:**  
NIE ZAKRYWAĆ  
URZĄDZENIA, ABY  
UNIKNĄĆ JEGO  
PRZEGRZANIA.

- Nie montować grzejnika bezpośrednio pod gniazdem zasilającym.

 **OSTRZEŻENIE:**  
NIE UŻYWAĆ  
GRZEJNIKA, JEŚLI  
PRZEDNI PANEL  
ZE SZKŁA JEST  
USZKODZONY.

- Nie użytkować grzejnika w pobliżu wanny, kabiny prysznicowej lub basenu.
- Nie używać urządzenia, jeśli zostało upuszczone.
- Nie używać urządzenia, jeśli nosi widoczne ślady uszkodzenia.

 **OSTRZEŻENIE:**  
NIE UŻYWAĆ  
URZĄDZENIA  
W MAŁYCH  
POMIESZCZENIACH,  
JEŚLI ZNAJDUJĄ  
SIĘ W NICH OSOBY  
NIEZDOLNE DO  
SAMODZIELNEGO  
OPUSZCZENIA  
POMIESZCZENIA,  
CHYBA ŻE  
ZAPEWNIONY JEST  
STAŁY NADZÓR.

 **OSTRZEŻENIE:**  
W CELU  
OGRANICZENIA  
RYZYKA POŻARU,  
TKANINY, ZASŁONY  
I INNE MATERIAŁY  
ŁATWOPALNE  
MUSZĄ ZNAJDOWAĆ  
SIĘ W ODLEGŁOŚCI  
CO NAJMNIEJ  
1 M OD WYLOTU  
POWIETRZA.



**UWAGA:** NIEKTÓRE CZĘŚCI PRODUKTU MOGĄ SIĘ BARDZO NAGRZEWAĆ I POWODOWAĆ POPARZENIA. NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNA OSTROŻNOŚĆ W OBECNOŚCI DZIECI I INNYCH OSÓB WYMAGAJĄCYCH OPIEKI.


- Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilania, powinien on zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokościach nieprzekraczających 2000 m.
- Obwód zasilania urządzenia należy wyposażyć w zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym natężeniu prądu resztkowego nie wyższym niż 30 mA.



**UWAGA:** NIE NALEŻY ZAGINAĆ, ZGNIATAĆ ANI PRZYTRZASKIWAĆ PRZEWODU ZASILANIA ZA URZĄDZENIEM. POZOSTAWIĆ WYSTARCZAJĄCĄ ILOŚĆ MIEJSCA ZA URZĄDZENIEM, ABY NIE STYKAŁO SIĘ ONO BEZPOŚREDNIO Z SYSTEMEM STAŁEJ INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ.

- Przy montażu urządzenia należy ustawić je tak, aby jego gorące części nie stykały się bezpośrednio z systemem stałej instalacji elektrycznej. W przeciwnym wypadku izolację stałej instalacji elektrycznej należy zabezpieczyć np. koszulką izolacyjną z odpowiednią klasą temperaturową. Jeśli wymagana jest pomoc w zakresie izolacji stałej instalacji elektrycznej, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Urządzenie nie może być podłączone za pomocą przedłużacza ani listwy zasilającej.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ/ODŁĄCZAĆ URZĄDZENIA MOKRYMI RĘKOMA, ABY UNIKNĄĆ PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.

- Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przewód zasilania z wtyczką, musi on być łatwo dostępny. Alternatywą jest zamontowanie w systemie stałej instalacji elektrycznej przełącznika zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych, aby urządzenie można było odłączyć od sieci zasilania elektrycznego niezależnie od okoliczności.
- Jeżeli urządzenie nie jest wyposażone w przewód zasilania z wtyczką, zastosowanie ma tylko drugie rozwiązanie z powyższych.




**UWAGA:** PRZED UZYSKANIEM DOSTĘPU DO ZACISKÓW PRZYŁĄCZENIOWYCH NALEŻY ODŁĄCZYĆ WSZYSTKIE OBWODY ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO.


- Mocowanie za pomocą klejów jest zakazane — nie są uważane za niezawodną metodę montażu.





**UWAGA:** W CELU UNIKNIĘCIA NIEBEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANEGO Z PRZYPADKOWYM ZRESETOWANIEM WYŁĄCZNIKA TERMICZNEGO NIE NALEŻY ZASILĄĆ URZĄDZENIA PRZEZ ZEWNĘTRZNE URZĄDZENIE PRZEŁĄCZAJĄCE, TAKIE JAK PROGRAMATOR CZY URZĄDZENIA PODŁĄCZONE DO OBIEGU, KTÓRY REGULARNIE JEST WŁĄCZANY I WYŁĄCZANY PRZEZ NARZĘDZIA.

- Dołączonego źródła światła nie wolno używać do innych zastosowań.
- Wymianę dołączonego źródła światła może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** ZACHOWAĆ ODLEGŁOŚĆ 1 M MIĘDZY GÓRNĄ KRĄWĘDZIĄ GRZEJNIKA A SUFITEM LUB INNYMI OBIEKTAMI W CELU ZAPEWNIENIA OPTYMALNEJ WENTYLACJI.

 **UWAGA:** KAŻDA INGERENCJA W URZĄDZENIE LUB PRÓBA JEGO NAPRAWY PODJĘTA PRZEZ UŻYTKOWNIKA BĄDŹ NIEPROFESJONALNĄ STRONĘ TRZECIĄ MOŻE STANOWIĆ ZAGROŻENIE DLA BEZPIECZEŃSTWA OSÓB I MIENIA. W ZWIĄZKU Z TYM NIE NALEŻY PRÓBOWAĆ DEMONTOWAĆ URZĄDZENIA, NAPRAWIAĆ GO ANI MODYFIKOWAĆ WE WŁASNYM ZAKRESIE.






 **OSTRZEŻENIE:** WADY I ICH KONSEKWENCJE WYNIKAJĄCE Z INGERENCJI W URZĄDZENIE LUB PRÓB JEGO NAPRAWY PODJĘTYCH PRZEZ UŻYTKOWNIKA BĄDŹ NIEPROFESJONALNĄ STRONĘ TRZECIĄ NIE MOGĄ BYĆ PODSTAWĄ ROSZCZEŃ PRAWNYCH ALBO GWARANCYJNYCH.

 **UWAGA:** PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USZKODZENIA POWSTAŁE W WYNIKU PRÓB SAMODZIELNEJ NAPRAWY, JEŻELI USZKODZENIE JEST POWIĄZANE Z BŁĘDEM UŻYTKOWNIKA LUB NIEPRZESTRZEGANIEM INSTRUKCJI NAPRAWY URZĄDZENIA PRZEZ UŻYTKOWNIKA.

## Dane techniczne

Model	DER40A-F
Specyfikacja elektryczna	220–240 V ~ 50 Hz
Klasa ochrony elektrycznej	Klasa I (wymagane jest podłączenie do gniazda z uzziemieniem)
Kod ochrony przed wnikaniem (IP)	IPX0 (brak ochrony przed ciałami stałymi i cieczami)
Moc znamionowa: Maksymalna (⚡⚡)	2000 W
Moc znamionowa: Minimalna (⚡)	1000 W
Zakres roboczy w °C	15–30 °C
Kraj produkcji	ChRL

## Symbole na produkcie

	Ten produkt spełnia wymogi zgodności zawarte w odnośnych rozporządzeniach lub dyrektywach unijnych.
	Przeczytaj instrukcje
	Ten symbol jest znany jako „symbol przekreślonego pojemnika na odpady”. Jeśli ten symbol jest umieszczony na produkcie lub baterii, oznacza to, że nie należy ich wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Niektóre chemikalia znajdujące się w produktach elektrycznych/elektronicznych lub bateriach/akumulatorach mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Elementy elektryczne/elektroniczne/baterie należy utylizować wyłącznie w osobnych punktach zbiórki, które zapewniają możliwość odzysku i recyklingu materiałów w nich zawartych. Współpraca użytkownika ma zasadnicze znaczenie dla prawidłowego funkcjonowania tych systemów zbiórki i ochrony środowiska.
	Urządzenie jest zasilane prądem przemiennym.
	<b>OSTRZEŻENIE:</b> Nie zakrywać urządzenia, aby uniknąć jego przegrzania.

## Recykling i utylizacja

W celu zmniejszenia wpływu zakupu na środowisko należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów.

Urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być segregowane ani poddawane recyklingowi wraz z innymi odpadami z gospodarstw domowych.

Po zakończeniu okresu żywotności urządzenia należy wymontować źródło światła i przekazać je do oddzielnego procesu recyklingu.

Użytkownik jest prawnie odpowiedzialny za segregowanie produktu (wraz z akcesoriami), jego instrukcji i elementów opakowania w celu recyklingu.



Przestrzegać oznaczeń dotyczących segregacji odpadów na różnych materiałach opakowaniowych.

Istnieją skróty i liczby określające charakter zawartości.

- a: Skróty
- b: Liczby: Od 1 do 7: Tworzywa sztuczne / od 20 do 22: Papiery i płyty pilśniowe / od 80 do 98: Materiały kompozytowe

Informacje na temat punktów zbiórki odpadów i godzin ich otwarcia można uzyskać w urzędach administracji lokalnej.

Z uwagi na potencjalne niebezpieczeństwo nie należy pozostawiać zużytych produktów i elementów opakowań w miejscu dostępnym dla dzieci.

## Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt ma gwarancję producenta na 2 lata, która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie dokonamy zwrotu pieniędzy.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.



## RO

### Înainte de a începe

- Citește cu atenție aceste instrucțiuni importante înainte de utilizarea aparatului.
- Păstrează aceste instrucțiuni pentru consultare pe toată durata de viață a aparatului.
- Înmânează aceste instrucțiuni oricui folosește aparatul, chiar și atunci când îl dai de tot altcuiva.

### Siguranță

- Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța poate provoca rănirea sau daune materiale (electrocutare, arsuri, incendiu...).
- Instrucțiunile au rolul de a proteja sănătatea ta și a celorlalți, dar și de a preveni deteriorarea aparatului.
- Acest aparat este doar pentru a încălzi spații de locuit în condiții de uz casnic. În niciun caz nu trebuie folosit într-un cadru profesional comercial sau industrial.
- Pentru o performanță optimă, puterea nominală a aparatului trebuie adaptată la volumul încăperii, la calitatea izolației și la poziția geografică și climatică a locuinței.

- Acest aparat este conceput pentru a fi introdus într-un perete, într-o structură sau ramă sau montat pe perete folosind componentele de fixare și consolele furnizate.
- Peretele trebuie să fie plat, uscat și să nu obstrucționeze fantele de ventilare ale vreunui aparat.
- Trebuie respectate distanțele minime dintre aparat și structurile din preajmă – vezi schițele de montare.



**AVERTISMENT:**  
PERETELE TREBUIE SĂ FIE SOLID DIN PUNCT DE VEDERE STRUCTURAL, DINTR-UN MATERIAL CARE SĂ SUSȚINĂ GREUTATEA APARATULUI ȘI CĂLDURA MODERATĂ, DE  
EXEMPLU:

- tencuială finisată,
- gips-carton,
- tapet obișnuit,
- cărămidă etc.
- Verifică întotdeauna rezistența termică a peretelui sau a stratului de acoperire a peretelui înainte de montare.

- Unele materiale pentru pereți sunt sensibile la căldură și trebuie evitate:
  - Iarbă mărunță artificială
  - vinil suflat,
  - hârtie în relief,
  - tapet textil etc.
- În timp, materialele de pe perete se pot decolora într-o oarecare măsură, în funcție de impuritățile din aer și de frecvența de utilizare a aparatului.
- Contactează un electrician sau montator de șemineuri calificat dacă ai nevoie de ajutor în legătură cu instalarea.



## **PERICOL! NU UTILIZA NICIODATĂ ACEST APARAT AFARĂ!**

- Consultă întotdeauna instrucțiunile pentru a vedea măsurile de curățare, întreținere, montare și fixare de către utilizator a aparatului pe suport.
- Vezi explicația simbolurilor aparatului din acest manual de instrucțiuni.



## **AVERTISMENT: NU LĂSA MATERIALELE DE AMBALARE ȘI ACCESORIILE LA ÎNDEMÂNA COPIILOR. NU LĂSA NICIODATĂ COPIII SĂ SE JOACE CU AMBALAJUL SAU ACCESORIILE.**

- Copiii mai mici de 3 ani trebuie ținuti la distanță dacă nu sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârste între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare și ca aceștia să fie supravegheați sau să fi fost instruiți cu privire la folosirea în siguranță a aparatului și la riscurile pe care le implică acesta.
- Copiii cu vârste între 3 și 8 ani nu au voie să bage în priză, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.

- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori fără experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele aferente.
- Nu le permite copiilor să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.



**AVERTISMENT:**  
PENTRU A EVITA  
SUPRAÎNCĂLZIREA,  
NU ACOPERI  
PRODUSUL.

- Produsul nu trebuie amplasat direct sub o priză electrică.



**AVERTISMENT:**  
PRODUSUL NU  
TREBUIE FOLOSIT  
DACĂ PANOUL  
FRONTAL DIN STICLĂ  
ESTE DETERIORAT.

- Nu utiliza acest aparat în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unui bazin de înot.

- Nu utiliza acest aparat dacă a fost scăpat pe jos.
- Nu utiliza aparatul dacă există semne vizibile de deteriorare.



**AVERTISMENT:**  
PRODUSUL NU  
TREBUIE UTILIZAT ÎN  
ÎNCĂPERI MICI CÂND  
SUNT OCUPATE  
DE PERSOANE  
ÎNCAPABILE SĂ  
PĂRĂSEASCĂ  
SINGURE  
ÎNCĂPEREA DECÂT  
DACĂ EXISTĂ  
SUPRAVEGHERE  
CONTINUĂ.



**AVERTISMENT:**  
PENTRU A REDUCE  
RISCU DE  
INCENDIU, ȚINE  
MATERIALELE  
TEXTILE,  
DRAPERIILE  
SAU ORICE ALTE  
MATERIALE  
INFLAMABILE  
LA O DISTANȚĂ  
MINIMĂ DE 1 M  
FAȚĂ DE ORIFICIUL  
DE EVACUARE A  
AERULUI.



**ATENȚIE:** UNELE PĂRȚI ALE ACESTUI PRODUS POT DEVENI FOARTE FIERBINȚI ȘI POT CAUZA ARȘURI. ESTE NEVOIE DE ATENȚIE DEOSEBITĂ DACĂ SUNT PREZENȚI COPII ȘI PERSOANE VULNERABILE.

- Dacă se deteriorează, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane cu un nivel de calificare similar, pentru a evita situațiile periculoase.
- Acest produs trebuie utilizat numai la altitudini care nu depășesc 2 000 m.
- Aparatul trebuie alimentat utilizând o siguranță automată cu protecție diferențială (RCD) cu un curent de funcționare rezidual nominal care să nu depășească 30 mA.



**ATENȚIE:** NU ÎNDOI, NU STRIVI ȘI NU PRINDE CABLUL DE ALIMENTARE ÎN SPATELE APARATULUI. LASĂ ÎN SPATELE APARATULUI SUFICIENT SPAȚIU CÂT SĂ NU INTRE ÎN CONTACT DIRECT CU SISTEMUL DE CABLURIELECTRICE FIXE.

- La montarea aparatului, ai grijă să fie poziționat astfel încât părțile încinse să nu se afle în contact direct cu sistemul de cabluri electrice fixe. Dacă totuși intră în contact, izolația cablajului fix trebuie protejată, de exemplu, cu manșoane izolatoare cu clasă adecvată de protecție la temperatură. Contactează un electrician calificat dacă ai nevoie de ajutor în legătură cu izolația cablurilor electrice fixe.
- Aparatul nu trebuie conectat la curent printr-un cablu prelungitor.



**PERICOL! NU  
CONECTA ȘI NU  
DECONECTĂ  
NICIODATĂ  
APARATUL CÂND  
AI MÂINILE UDE.  
EXISTĂ RISC DE  
ELECTROCUTARE.**

- Dacă aparatul este prevăzut cu cablu electric cu ștecăr, trebuie ca acesta să rămână accesibil sau trebuie montat un comutator în sistemul de cabluri fixe, în conformitate cu regulile naționale privind instalațiile electrice, astfel încât aparatul să poată fi deconectat de la sursa de alimentare indiferent de situație.
- Dacă aparatul nu este prevăzut cu cablu electric cu ștecăr, doar a doua opțiune de mai sus este valabilă.



**ATENȚIE: ÎNAINTE  
DE A ACCESA  
BORNELE  
CONEXIUNILOR,  
TREBUIE  
DECONECTATE  
TOATE CIRCUITELE  
DE ALIMENTARE  
ELECTRICĂ.**

- Folosirea adezivilor ca metodă de fixare este interzisă deoarece nu sunt considerați un mijloc suficient de solid.



**ATENȚIE: PENTRU A  
EVITA PERICOLELE  
CAUZATE DE  
RESETAREA  
ACCIDENTALĂ A  
DISJUNCTORULUI  
TERMIC, ACEST  
APARAT TREBUIE  
ALIMENTAT PRINTR-  
UN DISPOZITIV  
EXTERN DE  
COMUTARE,  
PRECUM UN  
TEMPORIZATOR, ȘI  
NICI NU TREBUIE  
CONECTAT LA UN  
CIRCUIT CARE ESTE  
PORNIT ȘI OPRIT  
DES DE ȘERVICIUL  
PUBLIC.**

- Sursa de iluminat inclusă nu trebuie folosită în alte scopuri.
- Sursa de iluminat inclusă poate fi înlocuită doar de un electrician calificat.



**PERICOL!** PENTRU VENTILARE OPTIMĂ ÎN TIMPUL ÎNCĂLZIRII, PARTEA DE SUS A PRODUSULUI TREBUIE SĂ SE AFLE LA CEL PUȚIN 1 M Distanță de tavan sau alte obiecte.



**ATENȚIE:** ORICE INTERVENȚIE ȘI/ SAU REPARARE A PRODUSULUI DE UTILIZATOR SAU DE UN TERȚ FĂRĂ CALIFICARE PROFESIONALĂ CORESPUNZĂTOARE POATE PERICLITA SIGURANȚA OAMENILOR ȘI BUNURILE MATERIALE. AȘADAR NU ÎNCERCA SĂ DEZASAMBLEZI, SĂ REPARI SAU SĂ FACI MODIFICĂRI LA ACEST APARAT.



**AVERTISMENT:** DEFECȚIUNILE ȘI CONSECINȚELE LOR CARE PROVIN DIN REPARAȚII ȘI/ SAU INTERVENȚII ASUPRA PRODUSULUI EFECTUATE DE UTILIZATOR SAU UN TERȚ FĂRĂ CALIFICARE PROFESIONALĂ CORESPUNZĂTOARE NU POT FI REMEDIATE ÎN TEMEIUL GARANȚIEI LEGALE SAU COMERCIALE.








**ATENȚIE:** PRODUCĂTORUL NU POATE FICONSIDERAT RESPONSABIL PENTRU DAUNELE APĂRUTE ÎN TIMPUL REPARAȚIILOR EFECTUATE DE UTILIZATOR CÂT TIMP DETERIORAREA ESTE LEGATĂ ÎN SPECIAL DE GRESEALA ACESTUIA SAU DE NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE REPARARE A PRODUSULUI.

## Date tehnice

Model	DER40A-F
Specificații electrice	220-240 V ~ 50 Hz
Clasă de protecție electrică	Clasa I (trebuie conectat la o priză cu împământare)
Cod de protecție la pătrundere (IP)	IPX0 (fără protecție împotriva obiectelor solide și a lichidelor)
Putere nominală: maximă (☀ ☀)	2 000 W
Putere nominală: minimă (☀)	1 000 W
Interval de funcționare în °C	15-30 °C
Țară de fabricație	R.P.C.

## Simboluri produs

	Acest produs respectă cerințele de conformitate ale reglementărilor sau directivelor europene aplicabile.
	Citește instrucțiunile
	Acest simbol este cunoscut drept „simbolul tomberonului cu roți, tăiat cu un X”. Atunci când acest simbol este inclus pe un produs sau pe o baterie, înseamnă că nu trebuie eliminat(ă) împreună cu gunoiul menajer general. Unele substanțe chimice conținute de produsele electrice/electronice sau de baterii pot fi dăunătoare pentru sănătate și mediu. Elimină ca deșeuri articolele electrice/electronice sau bateriile uzate numai prin sistemele centrelor de colectare separate, care se ocupă de recuperarea și reciclarea materialelor conținute în acestea. Colaborarea ta este vitală pentru a asigura succesul acestor programe și pentru protecția mediului.
	Curentul sursei de alimentare a aparatului este de tip alternativ.
	<b>AVERTISMENT:</b> Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperi produsul.

## Reciclarea și eliminarea deșeurilor

Respectă reglementările naționale și locale pentru a reduce impactul produsului achiziționat asupra mediului.

Aparatele electrice și electronice nu trebuie sortate și reciclate împreună cu gunoiul menajer.

Sursa de iluminat trebuie scoasă la sfârșitul duratei de viață a produsului, iar sortarea și reciclarea trebuie făcute separat.

Ai responsabilitatea legală de a sorta produsele (inclusiv accesoriile), instrucțiunile și articolele de ambalare în vederea reciclării.

Respectă marcasele de pe diferitele materiale de ambalare pentru separarea deșeurilor.

Există abrevieri și numere pentru natura conținutului.

- a: abrevieri
- b: numere: 1-7: plastic / 20-22: hârtie și plăci din fibre / 80-98: materiale compozite

Poți obține informații despre punctele de colectare și orele de program de la autoritățile locale.

Nu lăsa niciodată produsele uzate și articolele de ambalare la îndemâna copiilor, deoarece reprezintă un pericol.

## Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul și durabilitatea. Acest produs beneficiază de garanție din partea producătorului de 2 ani pentru defectele de fabricație, de la data achiziției (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial).

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanții, trebuie să prezentați dovada achiziției (cum ar fi, chitanța de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziție sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur. Pentru ca această garanție să se aplice, produsul achiziționat trebuie să fie nou, garanția neaplicându-se pentru produse la mâna a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanții va beneficia de garanție doar până la expirarea perioadei inițiale de garanție.

Prezenta garanție acoperă defecțiunile produsului și erorile de funcționare, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu informațiile conținute în termenii și condițiile prezente, manualul de utilizare și practicile standard, cu condiția ca practicile standard să nu fie în contradicție cu manualul de utilizare.

Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, utilizării greșite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanție nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare și reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe și indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, la returnarea banilor.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat produsul. Întrebările legate de garanție trebuie adresate magazinului de la care ați achiziționat produsul.

Garanția este suplimentară drepturilor dvs. legale și nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.



## ES

### Antes de empezar

- Estas instrucciones son muy importantes; léalas detenidamente antes de utilizar el aparato.
- Guarde estas instrucciones durante toda la vida útil del aparato para consultarlas en el futuro.
- Entregue siempre estas instrucciones a cualquier persona que vaya a utilizar el aparato, aunque se trate de un tercero.

### Seguridad

- Si no se respetan las instrucciones de seguridad, se pueden producir lesiones o daños materiales (descarga eléctrica, quemaduras, incendio, etc.).
- El objetivo de estas instrucciones es garantizar su salud y la de los demás, así como evitar posibles daños en el aparato.
- Este aparato se ha diseñado para calentar un espacio habitable en el ámbito doméstico; bajo ningún concepto debe utilizarse en un ámbito profesional, ya sea comercial o industrial.

- Para conseguir un rendimiento óptimo, la potencia nominal del aparato debe adaptarse al tamaño de la habitación, la calidad del aislamiento y las particularidades climáticas y geográficas del lugar donde se encuentra su hogar.
- Este aparato está diseñado para insertarse en una pared, estructura o marco, o bien para montarse en la pared, mediante las piezas de fijación y los soportes incluidos.
- La pared debe ser plana, debe estar seca y no debe obstruir ninguna de las ranuras de ventilación del aparato.
- Debe tenerse en cuenta la separación mínima entre el aparato y las estructuras circundantes; para ello, consulte los esquemas de instalación.



**ADVERTENCIA:**  
LA PARED DEBE  
CONTAR CON UNA  
ESTRUCTURA  
SÓLIDA Y UN  
MATERIAL CAPAZ DE  
SOPORTAR EL PESO  
DEL APARATO Y UN  
CALOR MODERADO;  
ALGUNOS  
EJEMPLOS SON:

- Enlucido
- Paneles de yeso con revestimiento seco

- Papel de pared convencional
- Pared de ladrillo, etc.
- Verifique siempre la resistencia térmica del revestimiento de la pared o de la propia pared antes de la instalación.
- Algunos materiales son sensibles al calor y se deben evitar:
  - Terciopelo
  - Vinilo soplado
  - Papel en relieve
  - Pared con revestimiento de tela, etc.
- Con el tiempo y en función del material de la pared, las impurezas del aire y la frecuencia de uso del aparato, los colores pueden deteriorarse.
- Póngase en contacto con un electricista profesional o un instalador de chimeneas cualificado si necesita ayuda para la instalación.

 **PELIGRO: NUNCA USE ESTE APARATO EN EXTERIORES.**

- Consulte siempre las instrucciones para conocer las precauciones con respecto a las tareas de limpieza, mantenimiento, instalación y montaje del aparato en su soporte.


- Consulte las explicaciones de los símbolos del aparato en el presente manual de instrucciones.




**ADVERTENCIA:**  
**MANTENGA LOS MATERIALES DE EMBALAJE Y ACCESORIOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. NUNCA PERMITA QUE LOS NIÑOS JUEGUEN CON EL EMBALAJE O LOS ACCESORIOS.**

- El aparato debe mantenerse alejado de los niños menores de 3 años, a menos que se los vigile continuamente.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo deben encender o apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en la posición de funcionamiento correcta, se les haya enseñado cómo deben usar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos a los que están expuestos.
- Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato, ni realizar tareas de mantenimiento.

- Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos, si se les ha supervisado o instruido acerca del uso del aparato de una forma segura y comprenden los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no pueden realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del aparato sin estar supervisados.


 **ADVERTENCIA:** PARA EVITAR EL SOBRECALENTAMIENTO, NO CUBRA EL CALEFACTOR.


- El calefactor no debe colocarse justo debajo de una toma eléctrica.


 **ADVERTENCIA:** EL CALEFACTOR NO DEBE UTILIZARSE SI EL PANEL DE CRISTAL DELANTERO ESTÁ DAÑADO.

- No utilice este calefactor cerca de bañeras, duchas ni piscinas.
- No utilice este calefactor si se ha caído.

- No utilice este calefactor si hay signos visibles de daños.

 **ADVERTENCIA:** NO UTILICE EL CALEFACTOR EN HABITACIONES PEQUEÑAS EN LAS QUE SE ENCUENTREN PERSONAS QUE NO SEAN CAPACES DE SALIR POR SU PROPIA CUENTA, A NO SER QUE ESTÉN BAJO SUPERVISIÓN.

 **ADVERTENCIA:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, MANTENGA TEJIDOS, CORTINAS O CUALQUIER OTRO MATERIAL INFLAMABLE A UNA DISTANCIA MÍNIMA DE 1 M DE LA SALIDA DE AIRE.

 **PRECAUCIÓN:** ALGUNAS PIEZAS DE ESTE PRODUCTO PUEDEN CALENTARSE DEMASIADO Y CAUSAR QUEMADURAS. PRESTE ESPECIAL ATENCIÓN SI HAY NIÑOS O PERSONAS VULNERABLES CERCA.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con una cualificación similar para evitar situaciones de peligro.
- El calefactor solo se puede utilizar en espacios que no superen los 2000 m de altitud.
- El aparato debe recibir electricidad a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de trabajo residual nominal no superior a 30 mA.
- Al instalar el aparato, asegúrese de colocarlo de forma que las piezas calientes no estén en contacto directo con el sistema de cableado eléctrico fijo. Si es así, el aislamiento del cableado fijo debe protegerse, por ejemplo, con fundas aislantes con una temperatura nominal adecuada. Póngase en contacto con un electricista profesional cualificado si necesita ayuda con el aislamiento del cableado eléctrico fijo.

- No utilice una regleta ni un alargador para conectar el aparato.



**PRECAUCIÓN: NO DOBLE, APLASTE NI PELLIZQUE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA POR DETRÁS DEL APARATO. DEJE ESPACIO SUFICIENTE DETRÁS DEL APARATO PARA QUE NO ESTÉ EN CONTACTO DIRECTO CON EL SISTEMA ELÉCTRICO DOMÉSTICO.**



**PELIGRO: NO CONECTE NI DESCONECTE EL APARATO CON LAS MANOS MOJADAS, YA QUE PODRÍA SUFRIR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.**

- Si el aparato está equipado con un cable de alimentación eléctrica provisto de enchufe, este debe permanecer accesible en todo momento o debe instalarse un interruptor en el sistema de cableado eléctrico fijo de acuerdo con las normas nacionales de instalaciones eléctricas para que el aparato pueda desconectarse de la red eléctrica en caso necesario.
- Si el aparato no está equipado con un cable de alimentación eléctrica provisto de enchufe, solo se debe aplicar la segunda solución anterior.



**PRECAUCIÓN:**  
**ANTES DE ACCEDER A LOS TERMINALES DE CONEXIÓN, TODOS LOS CIRCUITOS DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEBEN DESCONECTARSE.**

- Se prohíbe el uso de adhesivos como método de fijación, ya que no se consideran un medio de fijación fiable.



**PRECAUCIÓN:** CON EL FIN DE EVITAR UN PELIGRO DEBIDO A UN REAJUSTE INVOLUNTARIO DE LA DESCONEXIÓN TÉRMICA, ESTE APARATO NO DEBE RECIBIR ALIMENTACIÓN A TRAVÉS DE UN DISPOSITIVO DE CONMUTACIÓN EXTERNO, COMO UN TEMPORIZADOR, NI CONECTARSE A UN CIRCUITO EN EL QUE SE PRODUZCAN CORTES FRECUENTES.

- La fuente de luz incluida no está diseñada para su uso en otras aplicaciones.
- Solamente un electricista profesional cualificado puede reemplazar la fuente de luz incluida.



**PELIGRO:** DEJE AL MENOS 1 M DE SEPARACIÓN ENTRE LA PARTE SUPERIOR DEL CALEFACTOR Y EL TECHO U OTROS OBJETOS PARA GARANTIZAR UNA VENTILACIÓN TÉRMICA ÓPTIMA.



**PRECAUCIÓN:** CUALQUIER INTERVENCIÓN O REPARACIÓN QUE EL USUARIO O UNA PERSONA NO CUALIFICADA LLEVEN A CABO EN EL PRODUCTO PODRÍAN PONER EN PELIGRO LA SEGURIDAD TANTO DE LAS PERSONAS COMO DE LOS BIENES MATERIALES. POR LO TANTO, NO INTENTE DESMONTAR EL APARATO, REPARARLO NI REALIZAR NINGUNA MODIFICACIÓN POR SU CUENTA.



**ADVERTENCIA:** CUALQUIER DEFECTO O CONSECUENCIA DERIVADOS DE UNA INTERVENCIÓN O REPARACIÓN EFECTUADAS EN EL PRODUCTO POR PARTE DEL PROPIO USUARIO O DE UNA PERSONA NO CUALIFICADA INVALIDARÁN CUALQUIER DERECHO A RECLAMAR LA APLICACIÓN DE LA GARANTÍA LEGAL O COMERCIAL.








**PRECAUCIÓN:** EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS QUE SE PRODUZCAN DURANTE UNA REPARACIÓN LLEVADA A CABO POR EL PROPIO USUARIO EN LA MEDIDA EN QUE ESTOS DAÑOS ESTÉN RELACIONADOS CON UN ERROR DEL USUARIO O EL INCUMPLIMIENTO POR PARTE DE ESTE DE LAS INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN DEL PRODUCTO.

## Datos técnicos

<b>Modelo</b>	<b>DER40A-F</b>
Especificaciones eléctricas	220-240 V ~ 50 Hz
Clase de protección eléctrica	Clase I (debe conectarse a una toma con conexión a tierra)
Código de protección contra la entrada de materiales extraños (IP)	IPX0 (sin protección contra objetos sólidos ni líquidos)
Potencia nominal: Máx. (⚡ ⚡)	2000 W
Potencia nominal: Mín. (⚡)	1000 W
Rango de funcionamiento en °C	15-30 °C
País de fabricación	República Popular China

## Símbolos del producto

	Este producto cumple los requisitos de conformidad de las directivas o los reglamentos europeos aplicables.
	Lea las instrucciones.
	Este símbolo se conoce como el "símbolo del contenedor tachado". Si se muestra este símbolo en un producto o en una batería, significa que no se debe desechar con la basura doméstica general. Algunos productos químicos de los productos eléctricos o electrónicos o de las pilas pueden ser perjudiciales para la salud y el medio ambiente. Deseche los artículos eléctricos o electrónicos y las baterías únicamente en los puntos de recogida especializados en la recuperación y reciclaje de los materiales que contienen. Su cooperación es vital para garantizar el éxito de estos sistemas y la protección del medio ambiente.
	El aparato se alimenta con corriente alterna.
	<b>ADVERTENCIA:</b> Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.

## Reciclaje y eliminación

Respete las normativas nacionales y locales para reducir el impacto ambiental de su compra.

Los aparatos eléctricos y electrónicos no deben clasificarse ni reciclarse junto a otros residuos domésticos.

La fuente de luz debe retirarse al final de la vida útil del producto, y debe clasificarse y reciclarse por separado.

Usted es el responsable legal de la clasificación del producto (así como de sus accesorios), sus instrucciones y el material de embalaje para su reciclaje.

Observe las marcas de los diferentes materiales de embalaje para separar los residuos.

Hay abreviaturas y números que indican la naturaleza del contenido.

- a: Abreviaturas
- b: Números: del 1 al 7: plásticos / del 20 al 22: papel y tableros de fibras / del 80 a 98: composite

Puede solicitar información a las autoridades locales sobre los puntos de recogida y su horario de atención al público.

Nunca deje productos usados ni material de embalaje al alcance de los niños, ya que pueden suponer un peligro.

## Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 2 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su reembolso.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.



## PT

### Antes de começar

- Leia atentamente estas instruções importantes antes de utilizar o aparelho.
- Guarde estas instruções durante toda a vida útil do aparelho para referência futura.
- Forneça sempre estas instruções a qualquer pessoa que utilize o aparelho, mesmo que este seja transferido para terceiros.

### Segurança

- O não cumprimento das instruções de segurança pode causar potenciais lesões ou danos materiais (choque elétrico, queimaduras, incêndio, etc.).
- As instruções destinam-se não só a proteger a sua saúde e a das outras pessoas, mas também a evitar potenciais danos no aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas ao aquecimento de espaços em contexto doméstico, e em nenhuma circunstância deve ser utilizado em ambiente profissional comercial ou industrial.
- Para um desempenho ideal, a potência nominal do aparelho deve ser adaptada ao volume e à qualidade de isolamento da divisão, bem como à localização geográfica e climática da sua habitação.

- Este aparelho foi concebido para ser encastrado numa parede, numa estrutura ou numa guarnição ou montado na parede utilizando as peças e suportes de fixação fornecidos.
- A parede deve ser plana, estar seca e não deve obstruir quaisquer ranhuras de ventilação do aparelho.
- Devem ser observados espaços mínimos entre o aparelho e as estruturas circundantes. Consulte os esquemas de instalação.



**AVISO: A PAREDE DEVE SER ESTRUTURALMENTE SÓLIDA E FEITA DE UM MATERIAL CAPAZ DE SUPORTAR O PESO DO APARELHO E CALOR MODERADO, COMO:**

- Estuque de acabamento
  - Placa de gesso revestida a seco
  - Papel de parede convencional
  - Parede de tijolo, etc.
- Verifique sempre a resistência térmica da parede ou do revestimento da parede antes da instalação.

- Alguns materiais de parede são sensíveis ao calor e devem ser evitados:
  - Forro
  - Vinil texturizado
  - Papel com relevo
  - Cobertura de parede em tecido, etc.
- Pode ocorrer alguma descoloração com o tempo, dependendo dos materiais da parede, das impurezas do ar e da frequência de utilização do aparelho.
- Contacte um electricista ou instalador de lareiras profissional qualificado se for necessária assistência relativamente à instalação.



**PERIGO: NUNCA UTILIZE ESTE APARELHO NO EXTERIOR.**


- Consulte sempre as instruções de precaução relativas à limpeza, manutenção, instalação e fixação do aparelho ao respetivo suporte pelo utilizador.
- Consulte as explicações dos símbolos do aparelho neste manual de instruções.




**AVISO: MANTENHA OS MATERIAIS DA EMBALAGEM E ACESSÓRIOS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS. NUNCA PERMITA QUE AS CRIANÇAS BRINQUEM COM AS EMBALAGENS OU ACESSÓRIOS.**

- As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas afastadas, exceto se estiverem continuamente sob vigilância.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar/desligar o aparelho quando este for colocado ou instalado na sua posição de funcionamento pretendida e desde que sejam vigiadas ou se tiverem sido informadas quanto à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar, regular, nem limpar ou realizar a manutenção do aparelho.


- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes seja disponibilizada supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.


 **AVISO:** PARA EVITAR O SOBREAQUECIMENTO, NÃO CUBRA O AQUECEDOR.

- O aquecedor não pode ser colocado diretamente por baixo de uma tomada.

 **AVISO:** O AQUECEDOR NÃO DEVE SER UTILIZADO SE O PAINEL FRONTAL DE VIDRO ESTIVER DANIFICADO.

- Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, de um chuveiro ou de uma piscina.
- Não utilize o aquecedor se este tiver caído.
- Não utilize o aquecedor se existirem sinais visíveis de danos no mesmo.

 **AVISO:** NÃO UTILIZE ESTE AQUECEDOR EM DIVISÕES PEQUENAS QUANDO OCUPADAS POR PESSOAS COM DIFICULDADES MOTORAS, A MENOS QUE ESTEJAM SOB VIGILÂNCIA CONSTANTE.

 **AVISO:** PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, MANTENHA MATERIAIS TÊXTEIS, CORTINAS OU OUTROS MATERIAIS INFLAMÁVEIS A UMA DISTÂNCIA DE, PELO MENOS, 1 M DA SAÍDA DE AR.



**ATENÇÃO:** ALGUMAS PARTES DESTE PRODUTO PODEM FICAR MUITO QUENTES E CAUSAR QUEIMADURAS. É NECESSÁRIO PRESTAR UMA ATENÇÃO ESPECIAL A CRIANÇAS E PESSOAS VULNERÁVEIS, SE PRESENTES.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo técnico de assistência ou por pessoal devidamente qualificado a fim de evitar situações de perigo.
- Este aquecedor foi concebido para ser utilizado em altitudes de até 2000 m.
- O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual de funcionamento nominal que não exceda 30 mA.



**ATENÇÃO:** NÃO DOBRE, COMPRIMA OU APERTE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA ATRÁS DO APARELHO. DEIXE ESPAÇO SUFICIENTE ATRÁS DO APARELHO PARA QUE NÃO ESTEJA EM CONTACTO DIRETO COM O SISTEMA DE CABLAGEM ELÉTRICA FIXO.

- Ao instalar o aparelho, certifique-se de que este está posicionado de forma a garantir que as suas peças aquecidas não estão em contacto direto com o sistema de cablagem elétrica fixo. Se estiverem, o isolamento da cablagem fixa deve estar protegido por, por exemplo, uma manga isolante com a classificação de temperatura adequada. Contacte um eletricista profissional qualificado se for necessária assistência relativamente ao isolamento da cablagem elétrica fixa.
- O aparelho não deve ser ligado através de um cabo de extensão ou de um bloco de tomadas.



**PERIGO: NUNCA LIGUE/DESLIGUE O APARELHO COM AS MÃOS HÚMIDAS, POIS EXISTE O RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO.**

- Se o aparelho estiver equipado com um cabo de alimentação elétrica com uma ficha de alimentação, este deve permanecer acessível, ou deve ser instalado um interruptor no sistema de cablagem elétrica fixo de acordo com as regras nacionais de instalação elétrica, para que o aparelho possa ser desligado da rede de alimentação elétrica em quaisquer circunstâncias.
- Se o aparelho não estiver equipado com um cabo de alimentação elétrica com uma ficha de alimentação, apenas deve ser aplicada a segunda solução acima.



**ATENÇÃO: ANTES DE ACEDER AOS TERMINAIS DE LIGAÇÃO, TODOS OS CIRCUITOS DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA TÊM DE SER DESLIGADOS.**

- A utilização de adesivos como método de fixação é proibida, uma vez que estes não são considerados um meio de fixação fiável.



**ATENÇÃO: PARA EVITAR PERIGOS DEVIDO À REPOSIÇÃO INADVERTIDA DO INTERRUPTOR TÉRMICO, ESTE APARELHO NÃO PODE SER ALIMENTADO ATRAVÉS DE UM DISPOSITIVO DE COMUTAÇÃO EXTERNO, COMO UM TEMPORIZADOR, NEM LIGADO A UM CIRCUITO QUE SEJA REGULARMENTE LIGADO E DESLIGADO PELO UTILITÁRIO.**

- A fonte de luz incluída não se destina a ser utilizada noutras aplicações.
- A fonte de luz incluída só pode ser substituída por um electricista profissional qualificado.



**PERIGO:** MANTENHA A PARTE SUPERIOR DO AQUECEDOR A PELO MENOS 1 M DE DISTÂNCIA DO TETO OU DE OUTROS OBJETOS PARA UMA VENTILAÇÃO TÉRMICA IDEAL.



**ATENÇÃO:** QUALQUER INTERVENÇÃO E/ OU REPARAÇÃO DO PRODUTO PELO UTILIZADOR OU POR UM TERCEIRO NÃO PROFISSIONAL PODE COMPROMETER A SEGURANÇA DE PESSOAS E BENS. POR CONSEQUENTE, NÃO TENHA TENTE DESMONTAR, REPARAR OU EFETUAR QUAISQUER MODIFICAÇÕES A ESTE APARELHO.



**AVISO:** OS DEFEITOS E AS RESPECTIVAS CONSEQUÊNCIAS RESULTANTES DE INTERVENÇÕES E/ OU REPARAÇÕES EFETUADAS NO PRODUTO PELO UTILIZADOR OU POR UM TERCEIRO NÃO PROFISSIONAL NÃO PODEM DAR ORIGEM À APLICAÇÃO DA GARANTIA LEGAL OU COMERCIAL.








**ATENÇÃO:** O FABRICANTE NÃO PODE SER RESPONSABILIZADO POR DANOS QUE OCORRAM DURANTE A REPARAÇÃO EFETUADA PELO PRÓPRIO UTILIZADOR, NA MEDIDA EM QUE ESTES DANOS ESTEJAM LIGADOS, EM PARTICULAR, A ERROS DO UTILIZADOR OU AO SEU NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO DO PRODUTO.

## Dados técnicos

Modelo	DER40A-F
Especificações elétricas	220-240 V ~ 50 Hz
Classe de proteção elétrica	Classe I (tem de estar ligado a uma tomada com ligação à terra)
Código de proteção de estanqueidade (IP)	IPX0 (sem proteção contra objetos sólidos e líquidos)
Potência nominal: máxima (⚡ ⚡)	2000 W
Potência nominal: mínima (⚡)	1000 W
Intervalo de funcionamento em °C	15-30 °C
País de fabrico	R.P.C.

## Símbolos do produto

	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis.
	Leia as instruções
	Este símbolo é conhecido como o "símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima". Quando este símbolo está marcado num produto ou pilha, significa que não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns. Alguns produtos químicos contidos em produtos elétricos/eletrónicos ou pilhas podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Elimine artigos elétricos/eletrónicos/pilhas apenas em sistemas de recolha seletiva direcionados para a recuperação e reciclagem dos materiais no seu interior. A sua cooperação é essencial para garantir o sucesso destes sistemas e para a proteção do ambiente.
	A corrente da fonte de alimentação do aparelho é do tipo alternado.
	<b>AVISO:</b> para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.

## Reciclagem e eliminação

Respeite os regulamentos nacionais e locais para reduzir o impacto ambiental da sua compra.

Um aparelho elétrico e eletrónico não deve ser triado nem reciclado juntamente com outros resíduos domésticos.

A fonte de luz deve ser removida no final da vida útil do produto. A triagem e reciclagem são realizadas separadamente.

O utilizador é legalmente responsável por efetuar a triagem do produto (incluindo quaisquer acessórios), bem como das respetivas instruções e elementos de embalagem com vista à reciclagem.

Observe as marcações nos diferentes materiais de embalagem relativos à separação de resíduos.

Há abreviaturas e números para a natureza do conteúdo.

- a: Abreviaturas
- b: Números: 1 a 7: Plásticos/20 a 22: Papéis e painéis de fibras/80 a 98: Materiais compostos

As informações acerca dos pontos de recolha e do respetivo horário de funcionamento podem ser obtidas junto da sua autoridade local.

Nunca deixe os produtos usados e os elementos de embalagem ao alcance de crianças, pois constituem um perigo.

## Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de 2 anos contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, reembolsar.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.



## EN Preparation

---



**CAUTION:** THIS APPLIANCE INCLUDES A GLASS PROTECTION PANEL. ALWAYS TAKE EXTREME PRECAUTIONS WHEN HANDLING AND MANIPULATION ARE MADE WITH THE GLASS. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE.



**DANGER:** RISK OF APPLIANCE UNHOOKING! THE WALL MOUNT FASTENERS (PLASTIC PLUGS AND METAL SCREWS) INCLUDED WITH THE APPLIANCE ARE ONLY SCHEDULED FOR AN INSTALLATION ON A CONCRETE WALL.



**WARNING:** FOR WOOD WALLS, CINDER BLOCKS, PLASTERBOARD OR OTHER WALL TYPES, CONSULT A PROFESSIONAL TO KNOW WHAT IS THE BEST ATTACHMENT METHOD AS THE SUPPLIED WALL MOUNT FASTENERS WILL NOT BE SUITABLE.

**Note:** A sheet or equivalent soft textile can be placed under the appliance to avoid scratching or damaging it.



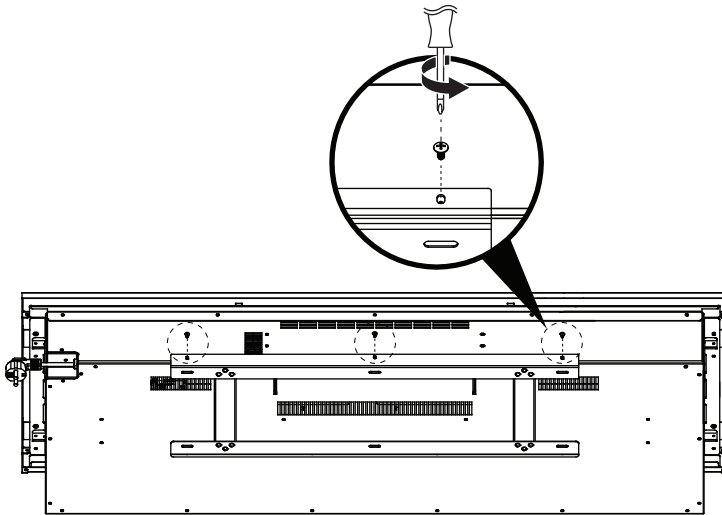
**WARNING:** RISK OF DAMAGE! NEVER USE AN ELECTRIC SCREWDRIVER ON VISIBLE SCREWS TO AVOID ANY DAMAGE.

Avoid exposing the appliance to direct sunlight as much as possible so as not to disrupt the thermostat setting and prevent the appliance's color from tarnishing.

---

# 01

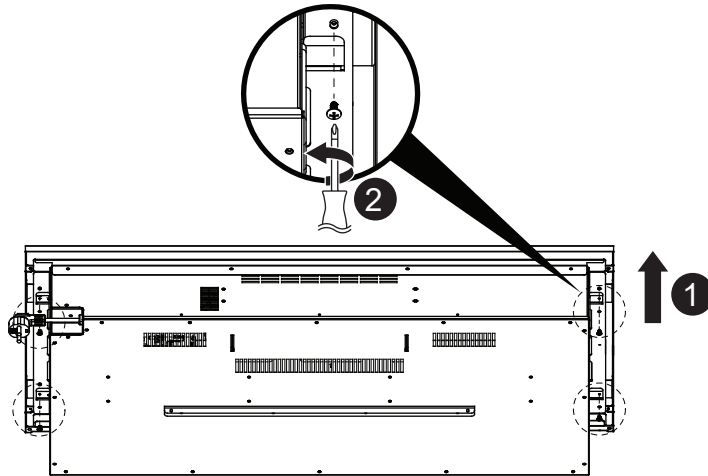
---



**EN** Place the appliance upright and straight on the floor.

Remove the x3 wall support screws pre-screwed on the top part of the appliance with Philip screwdriver. Pull up and remove the wall support.

# 02

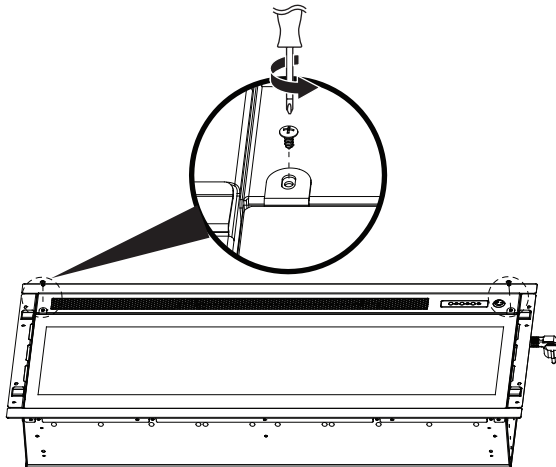


EN Remove the x4 frame screws each of the appliance rear side with Philip screwdriver.  
Remove the frame by pulling up to the top.



**WARNING: RISK OF DAMAGE! NEVER USE A MALLET, HAMMER OR EQUIVALENT TOOL TO REMOVE THE FRAME.**

# 03



EN In order to avoid any damage during the appliance installation, place the appliance with the glass toward the top.  
Remove the x2 glass screws on each side of the glass and remove the glass.

## PL Przygotowanie



**UWAGA:** URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SZKLANY PANEL OCHRONNY. PODCZAS DOTYKANIA I PRZENOSZENIA SZKLANYCH ELEMENTÓW NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNA OSTROŻNOŚĆ. NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO TEGO ZALECENIA MOŻE SKUTKOWAĆ OBRĄŻENIAMI CIAŁA LUB USZKODZENIEM MIENIA.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** RYZYKO ODCZEPIENIA SIĘ URZĄDZENIA! ELEMENTY MOCUJĄCE DO MONTAŻU ŚCIENNEGO (KOŁKI ROZPOROWE Z TWORZYWA SZTUCZNEGO I WKRĘTY METALOWE) DOSTARCZONE WRAZ Z URZĄDZENIEM SĄ PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO MONTAŻU NA BETONOWEJ ŚCIANIE.



**OSTRZEŻENIE:** W PRZYPADKU ŚCIAN WYKONANYCH Z DREWNA, PUSTAKÓW ŻUŻLO BETONOWYCH, PŁYT GIPSOWO-KARTONOWYCH I ŚCIAN INNEGO TYPU NALEŻY ZASIĘGNAĆ PROFESJONALNEJ POMOCY W ZAKRESIE NAJLEPSZEJ METODY MONTAŻU, PONIEWAŻ DOSTARCZONE ELEMENTY MOCUJĄCE NIE SĄ ODPOWIEDNIE.

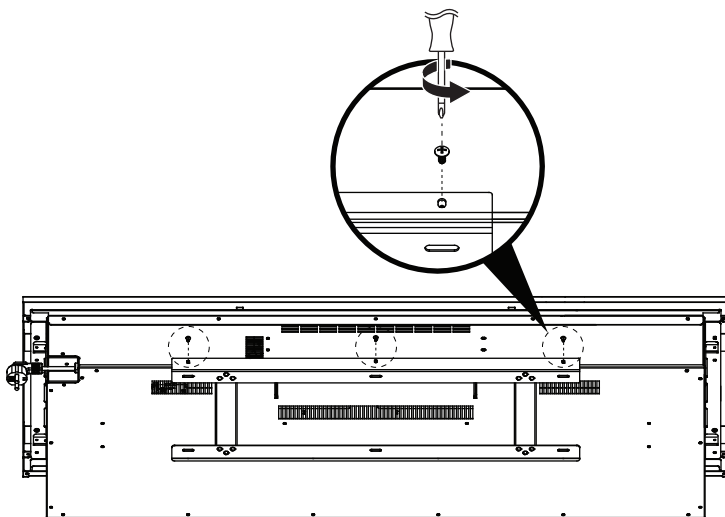
**Uwaga:** Podłożenie pod urządzenie prześcieradła lub innego miękkiego materiału pozwoli zabezpieczyć je przed zarysowaniem lub uszkodzeniem.



**OSTRZEŻENIE:** RYZYKO USZKODZENIA! NIE WOLNO UŻYWAĆ WKRĘTARKI ELEKTRYCZNEJ DO WKREĆCANIA WIDOCZNYCH WKRĘTÓW, ABY UNIKNĄĆ EWENTUALNYCH USZKODZEŃ.

Unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, aby nie zakłócać działania termostatu i zapobiec matowieniu kolorów obudowy.

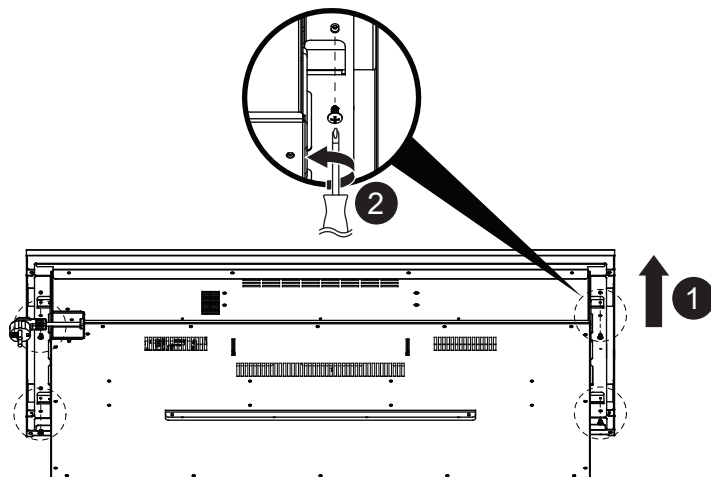
# 01



**PL** Ustaw urządzenie w pozycji pionowej na podłodze.

Za pomocą wkrętaka krzyżakowego wykręć 3 wkręty wspornika ściennego fabrycznie przykręcone do górnej części urządzenia. Pociągnij wspornik ścienny do góry i zdejmij go.

# 02

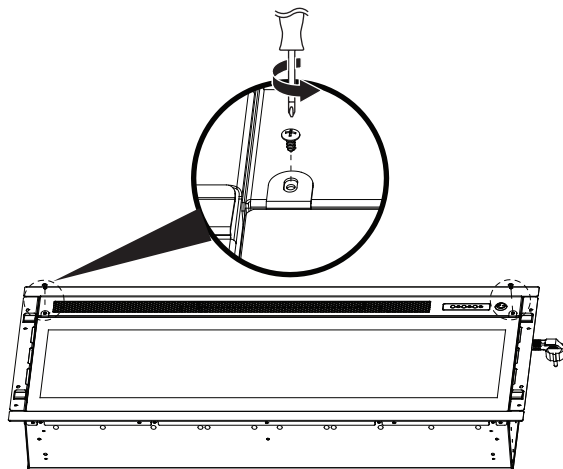


PL Za pomocą wkrętaka krzyżakowego wykręć 4 wkręty mocujące ramę z tyłu urządzenia.  
Zdejmij ramę, pociągając ją do góry.



**OSTRZEŻENIE: RYZYKO USZKODZENIA! DO DEMONTAŻU RAMY NIE WOLNO UŻYWAĆ POBIJAKA, MŁOTKA ANI PODOBNEGO NARZĘDZIA.**

# 03



PL Aby uniknąć uszkodzeń podczas montażu urządzenia, należy umieścić je szklanym panelem do góry.  
Wykręć 2 wkręty mocujące szklany panel po obu stronach i zdejmij go.



**ATENȚIE:** ACEST APARAT ÎNCLUDE UN PANOU DE PROTECȚIE DIN STICLĂ. IA ÎNTOTDEAUNA MĂSURI DE PRECAUȚIE EXTREMĂ LA MANIPULAREA ȘI MANEVRAREA STICLII. DACĂ NU PROCÉDEZI AȘTFEL, SE POATE AJUNGE LA RĂNIRE SAU PAGUBE MATERIALE.



**PERICOL!** RISC CA APARATUL SĂ SE DESPRINDĂ! ELEMENTELE DE MONTARE PE PERETE (DIBLURI DIN PLASTIC ȘI ȘURUBURI METALICE) ÎNCLUCU APARATUL SUNT ADECVATE DOAR PENTRU MONTAREA PE UN PERETE DIN BETON.



**AVERTISMENT:** PENTRU PEREȚII DIN LEMN, BOLȚARI, PLĂCI DE GIPS-CARTON SAU DE ALTE TIPURI, CONSULTĂ UN PROFESIONIST PENTRU A AFLA CARE ESTE CEA MAI BUNĂ METODĂ DE PRINDERE, DEOARECE ELEMENTELE DE MONTARE FURNIZATE NU VOR FI ADECVATE.

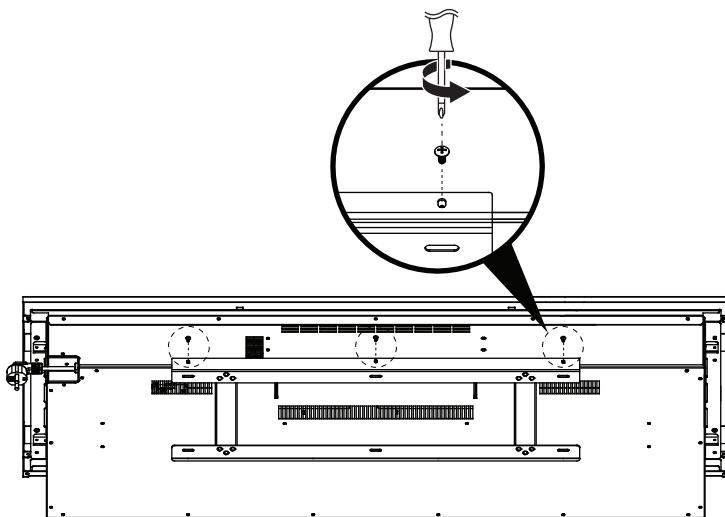
**Notă:** Pentru a evita zgârierea și deteriorarea aparatului, sub el poate fi întins un cearșaf sau alt material textil moale.



**AVERTISMENT:** RISC DE DETERIORARE! PENTRU A EVITA DETERIORĂRILE, NU FOLOSI NICIODATĂ O ȘURUBELNIȚĂ ELECTRICĂ PENTRU ȘURUBURI CU CAP VIZIBIL.

Evită cât mai mult expunerea aparatului la lumina directă a soarelui, pentru a nu perturba setarea termostatului și pentru a împiedica decolorarea aparatului.

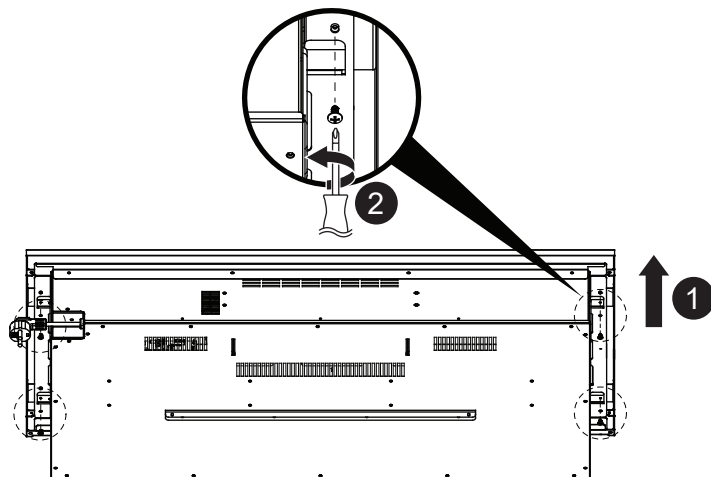
# 01



**RO** Amplasează aparatul în poziție verticală și drept pe pardoseală.

Folosind o șurubelniță Phillips, îndepărtează cele 3 șuruburi preînșurubate din partea superioară a suportului de perete a aparatului. Trage în sus și scoate suportul de perete.

# 02

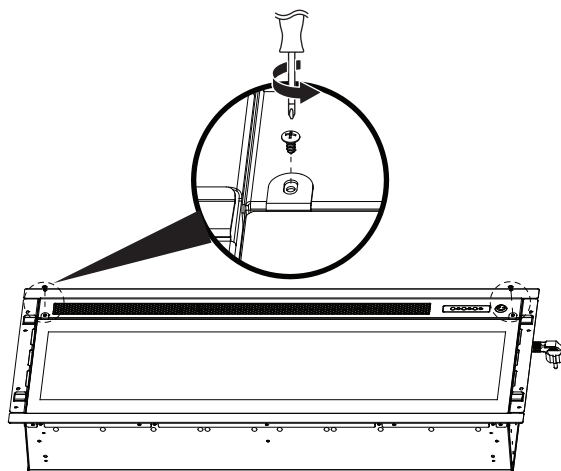


**RO** Folosind o șurubelniță Phillips, îndepărtează cele 4 șuruburi din cadrul de pe partea posterioară a aparatului. Scoate cadrul trăgându-l în sus.



**AVERTISMENT: RISC DE DETERIORARE! NU FOLOSI NICIODATĂ UN CIOCAN SAU O UNEALTĂ ECHIVALENTĂ PENTRU A ÎNDEPĂRTA CADRUL.**

# 03



**RO** Pentru a evita orice deteriorare în timpul montării aparatului, amplasează aparatul cu sticla orientată în sus. Îndepărtează cele 2 șuruburi din sticlă de pe fiecare parte a geamului și scoate geamul.

## ES Preparación



**PRECAUCIÓN:** ESTE APARATO INCLUYE UN PANEL PROTECTOR DE CRISTAL. DEBEN TOMARSE SIEMPRE LAS MÁXIMAS PRECAUCIONES CUANDO SE MANIPULE EL CRISTAL. EN CASO CONTRARIO, PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES PERSONALES O DAÑOS MATERIALES.



**PELIGRO:** PELIGRO DE CAÍDA DEL APARATO. LAS FIJACIONES DE MONTAJE EN PARED (TACOS DE PLÁSTICO Y TORNILLOS DE METAL) SUMINISTRADAS CON EL APARATO SOLO ESTÁN DISEÑADAS PARA SU INSTALACIÓN EN UNA PARED DE HORMIGÓN.



**ADVERTENCIA:** PARAPAREDESDE MADERA, BLOQUESDEHORMIGÓN, PLACAS DE YESO U OTROS TIPOS DE PAREDES, CONSULTE A UN PROFESIONAL PARA SABER CUÁL ES EL MEJOR MÉTODO DE FIJACIÓN, YA QUE LAS FIJACIONES DE MONTAJE EN PARED SUMINISTRADAS NO SERÁN ADECUADAS.

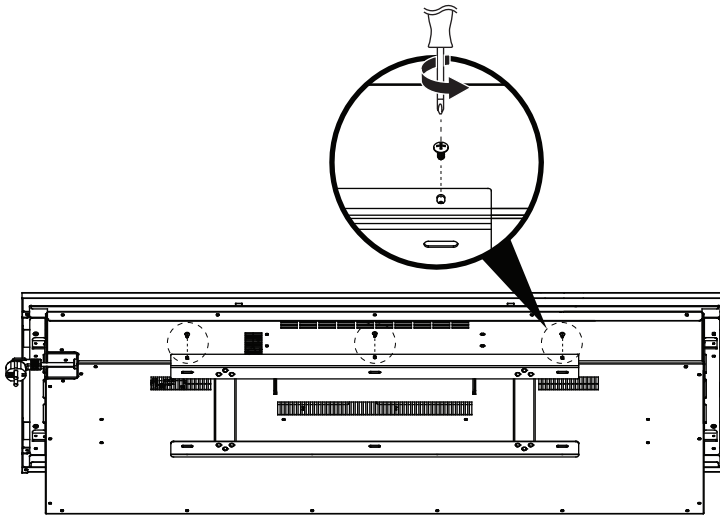
**Nota:** Puede colocar una sábana o una tela suave debajo del aparato para que no se arañe ni resulte dañado.



**ADVERTENCIA:** RIESGO DE DAÑOS. NO USE NUNCA UN DESTORNILLADOR ELÉCTRICO CUANDO HAY TORNILLOS VISIBLES PARA EVITAR CUALQUIER DAÑO.

Evite exponer el aparato a la luz directa del sol en la medida de lo posible para que el ajuste del termostato no se vea afectado y para que el aparato no pierda su color.

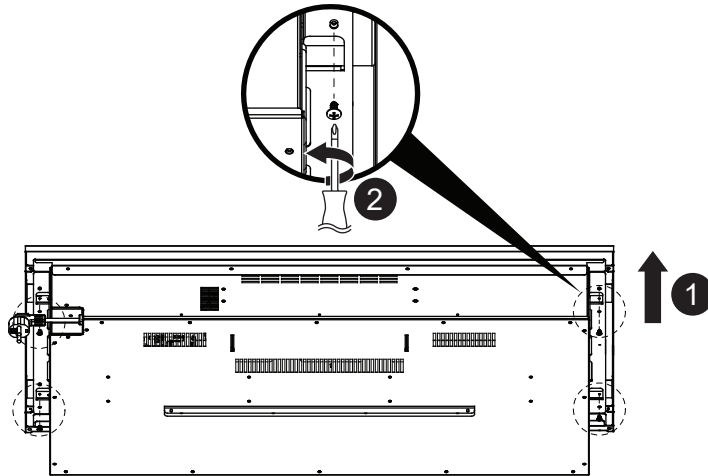
# 01



**ES** Coloque el aparato en posición vertical y recto en el suelo.

Retire los 3 tornillos de soporte de pared preatornillados en la parte superior del aparato con un destornillador Phillips. Tire hacia arriba y retire el soporte de pared.

# 02

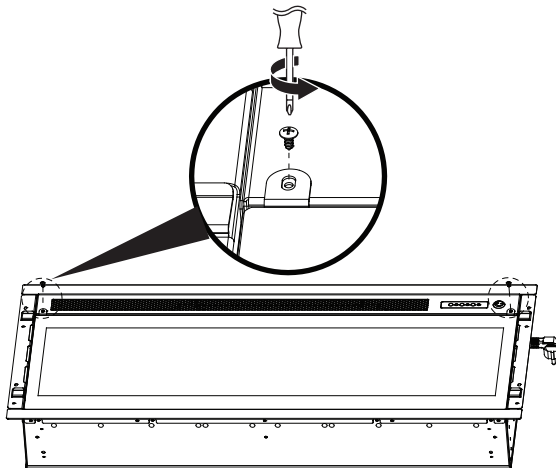


**ES** Retire los 4 tornillos del marco de la parte trasera del aparato con un destornillador Phillips.  
Retire el marco tirando hacia arriba.



**ADVERTENCIA: RIESGO DE DAÑOS. NO USE NUNCA UN MAZO, UN MARTILLO O UNA HERRAMIENTA SIMILAR PARA RETIRAR EL MARCO.**

# 03



**ES** Para evitar cualquier daño durante la instalación del aparato, colóquelo con el cristal hacia arriba.  
Extraiga los 2 tornillos del cristal situados en los laterales y retire el cristal.



## PT Preparação



**ATENÇÃO:** ESTE APARELHO INCLUI UM PAINEL DE PROTEÇÃO EM VIDRO. TENHA SEMPRE MUITO CUIDADO AO MANUSEAR VIDRO. O INCUMPRIMENTO DESTES PROCEDIMENTOS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS PESSOAIS OU DANOS MATERIAIS.



**PERIGO:** RISCO DE DESPRENDER O APARELHO! OS ELEMENTOS DE FIXAÇÃO PARA MONTAGEM NA PAREDE (BUCHAS DE PLÁSTICO E PARAFUSOS METÁLICOS) INCLUÍDOS NO APARELHO DESTINAM-SE APENAS À INSTALAÇÃO NUMA PAREDE DE BETÃO.



**AVISO:** PARA PAREDES DE MADEIRA, BLOCOS DE CIMENTO, PLACAS DE GESSO OU OUTROS TIPOS DE PAREDE, CONSULTE UM PROFISSIONAL PARA SABER QUAL O MELHOR MÉTODO DE FIXAÇÃO, UMA VEZ QUE OS ELEMENTOS DE FIXAÇÃO FORNECIDOS NÃO SERÃO ADEQUADOS.

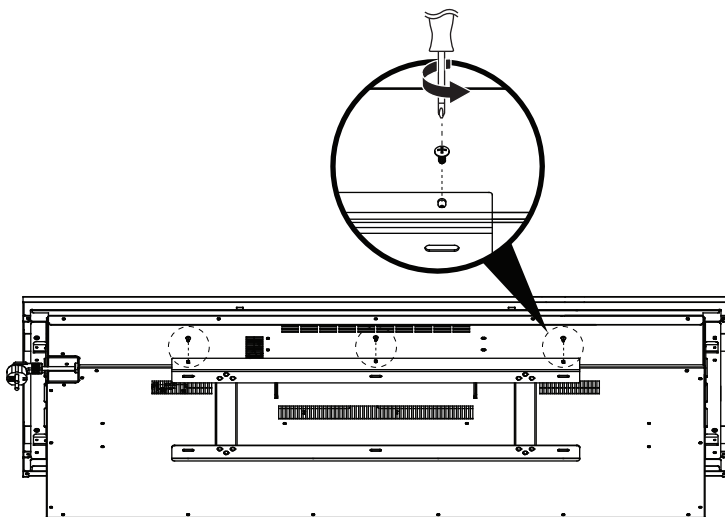
**Nota:** Pode colocar um lençol ou um tecido macio equivalente por baixo do aparelho para evitar arranhões ou danos.



**AVISO:** RISCO DE DANOS! NUNCA UTILIZE UMA APARAFUSADORA ELÉTRICA NOS PARAFUSOS VISÍVEIS PARA EVITAR DANOS.

Evite o máximo possível expor o aparelho à luz solar direta, a fim de não interromper a regulação do termostato e evitar que a cor do aparelho fique manchada.

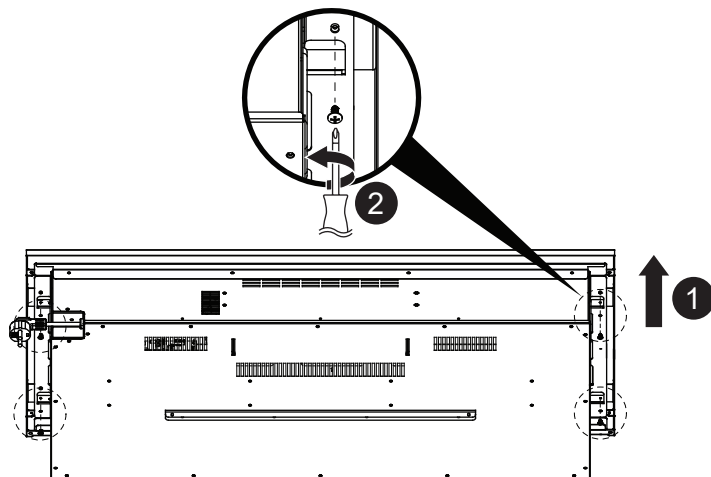
# 01



**PT** Coloque o aparelho na vertical e direito no chão.

Retire os três parafusos do suporte de parede pré-aparafusados na parte superior do aparelho com uma chave de parafusos Philips. Puxe para cima e retire o suporte de parede.

# 02

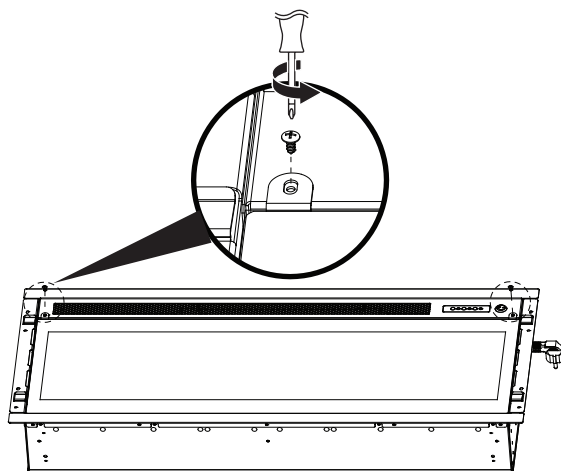


- PT** Retire os quatro parafusos da moldura de cada lado posterior do aparelho com uma chave de parafusos Philips.  
Remova a moldura puxando para cima.



**AVISO: RISCO DE DANOS! NUNCA UTILIZE UM MACETE, MARTELO OU FERRAMENTA EQUIVALENTE PARA REMOVER A MOLDURA.**

# 03



- PT** Para evitar quaisquer danos durante a instalação do aparelho, coloque o aparelho com o vidro voltado para cima.  
Retire os dois parafusos de cada lado do vidro e retire o vidro.

## EN Installation

---



**CAUTION:** ALWAYS CHECK THE APPLIANCE WILL BE CORRECTLY INSTALLED USING A LEVEL.



**IMPORTANT:** A HEIGHT OF 40 CM FROM BOTTOM OF HEATER TO THE FLOOR IS RECOMMENDED FOR AB OPTIMAL VISUAL RENDERING OF THE FLAME EFFECT.



**DANGER:** KEEP THE TOP OF HEATER AT LEAST 1 M AWAY FROM CEILING OR OTHER OBJECTS FOR OPTIMUM HEAT VENTILATION.

The appliance can be inserted or wall mounted.

The frame is optional in the two types of installation, the trims originally assembled are intended for a use with the frame.

If you prefer to have an installation without the frame:

Remove the x6 silver screws fixing the x2 trims on the rear side of the appliance (x3 screws on each side).

Replace the trims by the other models supplied.



**WARNING:** THE CRYSTALS AND LOGS SHALL BE PLACED INSIDE THE CAVITY AT THE END OF THE INSTALLATION.



**WARNING:** THE GLASS SHALL BE RE-INSTALLED ONLY AT THE END OF ASSEMBLY.



**WARNING:** ALWAYS DO A TRIAL WITH THE APPLIANCE INSERTED IN THE HOLE BEFORE TO DRILL.



**WARNING:** INSERT THE POWER SUPPLY CORD IN THE HOLE AND CHECK ITS LENGTH BEFORE TO INSTAL THE APPLIANCE.



**UWAGA:** NALEŻY ZAWSZE UŻYWAĆ POZIOMICY, ABY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE URZĄDZENIE ZOSTANIE ZAMONTOWANE PRAWIDŁOWO.



**WAŻNE:** W CELU UZYSKANIA OPTYMALNEGO EFEKTU WIZUALNEGO PŁOMIENIA, ODLEGŁOŚĆ OD SPODU URZĄDZENIA DO PODŁOGI POWINNA WYNOŚIĆ 40 CM.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** ZACHOWAĆ ODLEGŁOŚĆ 1 M MIĘDZY GÓRNĄ KRAWĘDZIĄ GRZEJNIKA A SUFITEM LUB INNYMI OBIEKTAMI W CELU ZAPEWNIENIA OPTYMALNEJ WENTYLACJI.

Urządzenie można zabudować lub zamontować na ścianie.

W przypadku obu sposobów montażu rama jest opcjonalna; fabrycznie zamontowane listwy są przeznaczone do użytku z ramą.

Jeśli wolisz zamontować urządzenie bez ramy:

Wykręć 6 srebrnych wkrętów mocujących 2 listwy z tyłu urządzenia (3 wkręty z każdej strony).

Zastąp listwy innymi.



**OSTRZEŻENIE:** KRYSTAŁY I POLANA NALEŻY UMIEŚCIĆ WEWNĄTRZ KOMORY PO ZAKOŃCZENIU MONTAŻU.



**OSTRZEŻENIE:** SZKLANY PANEL NALEŻY PONOWNIE ZAŁOŻYĆ DOPIERO PO ZAKOŃCZENIU MONTAŻU.



**OSTRZEŻENIE:** PRZED ROZPOCZĘCIEM WIERCENIA NALEŻY ZAWSZE NA PRÓBĘ UMIEŚCIĆ URZĄDZENIE WE WNĘCE.



**OSTRZEŻENIE:** PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU URZĄDZENIA NALEŻY WŁOŻYĆ PRZEWÓD ZASILANIA DO WNĘKI I SPRAWDZIĆ JEGO DŁUGOŚĆ.



**ATENȚIE:** VERIFICĂ ÎNTOTDEAUNA CU O NIVELĂ DACĂ APARATUL ESTE MONTAT CORECT.



**IMPORTANT:** ESTE RECOMANDATĂ O ÎNĂLȚIME DE 40 CM DE LA PARTEA INFERIOARĂ A PRODUSULUI LA PARDOSEALĂ PENTRU REDAREA VIZUALĂ OPTIMĂ A EFECTULUI DE FLĂCĂRI.



**PERICOL!** PENTRU VENTILARE OPTIMĂ ÎN TIMPUL ÎNCĂLZIRII, PARTEA DE SUS A PRODUSULUI TREBUIE SĂ SE AFLE LA CEL PUȚIN 1 M DISTANȚĂ DE TAVAN SAU ALTE OBIECTE.

Aparatul poate fi introdus în perete sau montat pe perete.

Cadrul este opțional în cele două tipuri de montaj, iar profilurile asamblate inițial sunt destinate utilizării împreună cu cadrul.

Dacă preferi un montaj fără cadru:

Îndepărtează cele 6 șuruburi argintii care fixează cele 2 profiluri pe partea din spate a aparatului (câte 3 șuruburi pe fiecare parte).

Înlocuiește profilurile cu celelalte modele furnizate.



**AVERTISMENT:** CRISTALELE ȘI BUȘTENII SE VOR PLASA ÎN INTERIORUL PRODUSULUI LA SFÂRȘITUL MONTAJULUI.



**AVERTISMENT:** STICLA SE REMONTEAZĂ NUMAI LA SFÂRȘITUL ASAMBLĂRII.



**AVERTISMENT:** FĂ ÎNTOTDEAUNA O PROBĂ CU APARATUL INTRODUS ÎN POZIȚIE ÎNAINTE DE A EFECTUA GĂURILE NECESARE.



**AVERTISMENT:** INTRODUCI CABLUL DE ALIMENTARE ÎN POZIȚIE ȘI VERIFICĂ LUNGIMEA ACESTUIA ÎNAINTE DE A MONTA APARATUL.

## ES Instalación

---



**PRECAUCIÓN:** COMPRUEBE SIEMPRE CON UN NIVEL QUE LA INSTALACIÓN DEL APARATO SEA CORRECTA.



**IMPORTANTE:** SE RECOMIENDA COLOCAR EL CALEFACTOR DE MODO QUE HAYA UNA DISTANCIA DE 40 CM DESDE LA PARTE INFERIOR DEL APARATO HASTA EL SUELO PARA QUE EL EFECTO DE LA LLAMA SE VISUALICE CORRECTAMENTE.



**PELIGRO:** DEJE AL MENOS 1 M DE SEPARACIÓN ENTRE LA PARTE SUPERIOR DEL CALEFACTOR Y EL TECHO U OTROS OBJETOS PARA GARANTIZAR UNA VENTILACIÓN TÉRMICA ÓPTIMA.

El aparato se puede insertar o montar en la pared.

El marco es opcional en los dos tipos de instalación; los perfiles instalados originalmente están diseñados para usarse con el marco.

Si prefiere instalarlo sin el marco, siga los siguientes pasos:

Extraiga los 6 tornillos plateados que fijan los 2 perfiles en la parte trasera del aparato (3 tornillos en cada lado).

Cambie los perfiles por los otros modelos incluidos.



**ADVERTENCIA:** LOS CRISTALES Y TRONCOS SE COLOCARÁN DENTRO DE LA CAVIDAD AL FINAL DE LA INSTALACIÓN.



**ADVERTENCIA:** EL CRISTAL SE VOLVERÁ A INSTALAR AL FINAL DEL MONTAJE.



**ADVERTENCIA:** REALICE SIEMPRE UNA PRUEBA CON EL APARATO INSERTADO EN LA ABERTURA ANTES DE PERFORAR.



**ADVERTENCIA:** INSERTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN EN LA ABERTURA Y VERIFIQUE SU LONGITUD ANTES DE INSTALAR EL APARATO.

## PT Instalação

---



**ATENÇÃO:** VERIFIQUE SEMPRE SE O APARELHO ESTÁ CORRETAMENTE INSTALADO UTILIZANDO UM NÍVEL.



**IMPORTANTE:** RECOMENDA-SE UMA ALTURA DE 40 CM DESDE A PARTE INFERIOR DO AQUECEDOR ATÉ AO CHÃO PARA UMA REPRODUÇÃO VISUAL IDEAL DO EFEITO DE CHAMA.



**PERIGO:** MANTENHA A PARTE SUPERIOR DO AQUECEDOR A PELO MENOS 1 M DE DISTÂNCIA DO TETO OU DE OUTROS OBJETOS PARA UMA VENTILAÇÃO TÉRMICA IDEAL.

O aparelho pode ser encastrado ou montado na parede.

A moldura é opcional nos dois tipos de instalação. Os perfis originalmente montados destinam-se à utilização com a moldura.

Se preferir uma instalação sem a moldura:

Retire os seis parafusos prateados que fixam os dois perfis na parte posterior do aparelho (três parafusos de cada lado).

Substitua os perfis pelos outros modelos fornecidos.



**AVISO:** OS CRISTAIS E OS TRONCOS DEVEM SER COLOCADOS DENTRO DA CAVIDADE NO FINAL DA INSTALAÇÃO.



**AVISO:** O VIDRO DEVE SER REINSTALADO APENAS NO FINAL DA MONTAGEM.



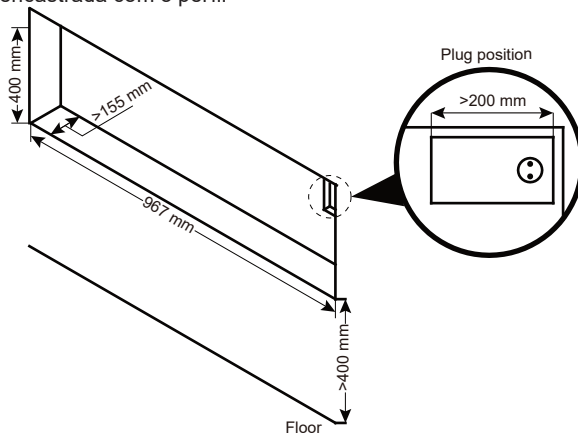
**AVISO:** FAÇA SEMPRE UM TESTE COM O APARELHO INSERIDO NO ORIFÍCIO ANTES DE PERFURAR.



**AVISO:** INTRODUZA O CABO DE ALIMENTAÇÃO NO ORIFÍCIO E VERIFIQUE O RESPECTIVO COMPRIMENTO ANTES DE INSTALAR O APARELHO.

# 1A

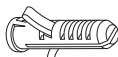
- EN Insert installation type with the trim
- PL Montaż w zabudowie z listwami
- RO Tip de montare în perete cu profil
- ES Instalación de tipo inserto con perfil
- PT Tipo de instalação encastrada com o perfil



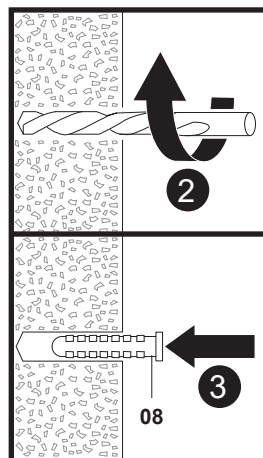
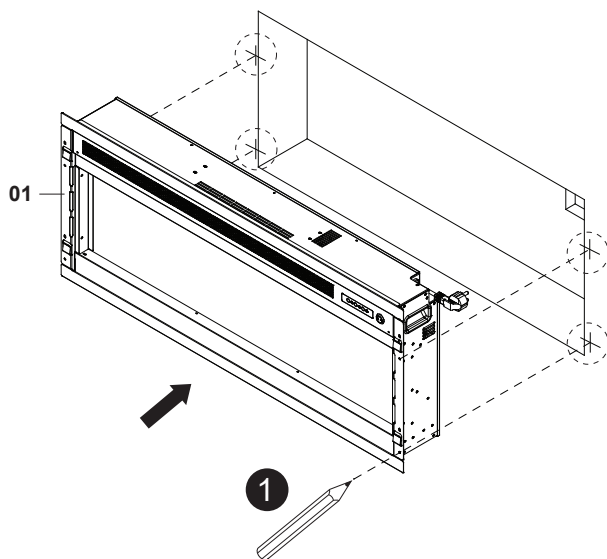
# 2A



01. x1



08. x4

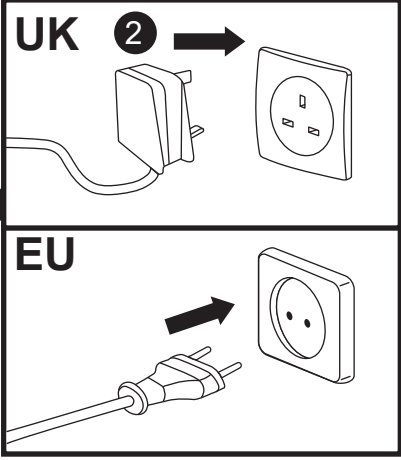
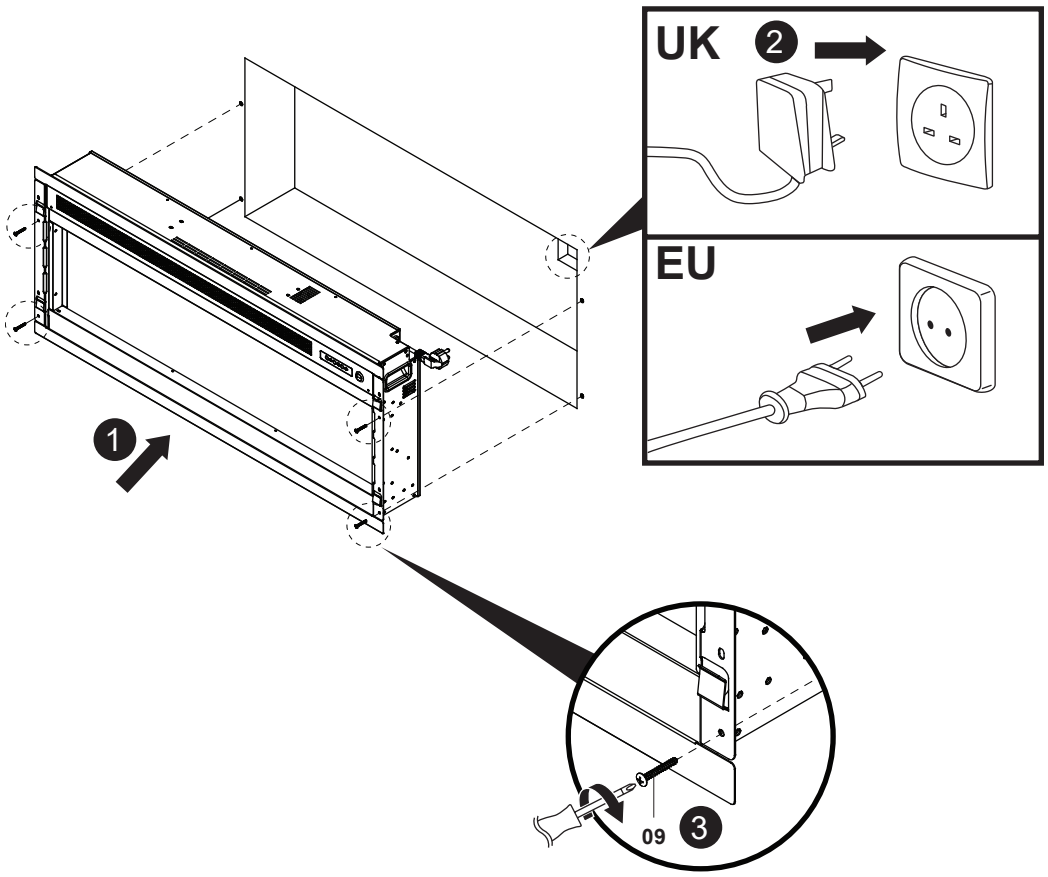




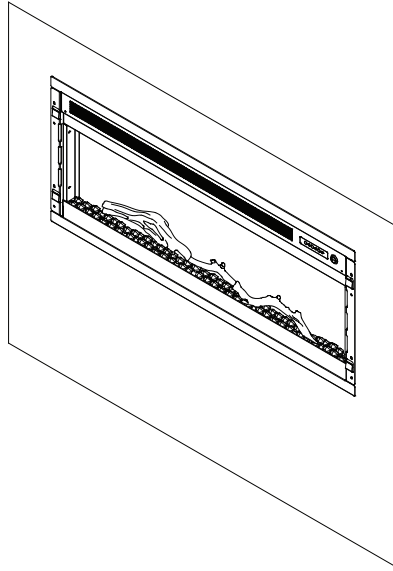
# 3A



09. x4



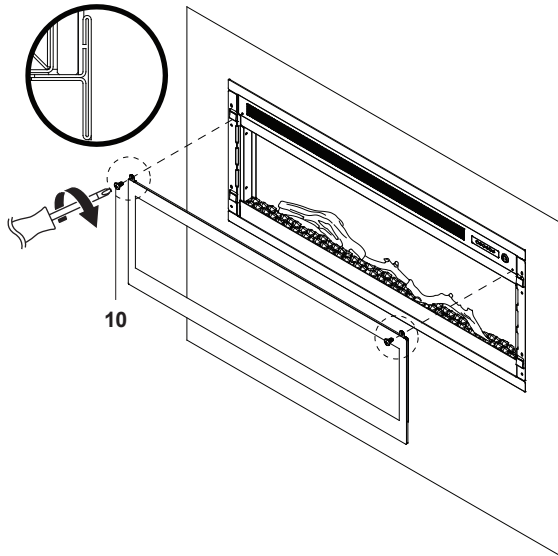
# 4A



# 5A



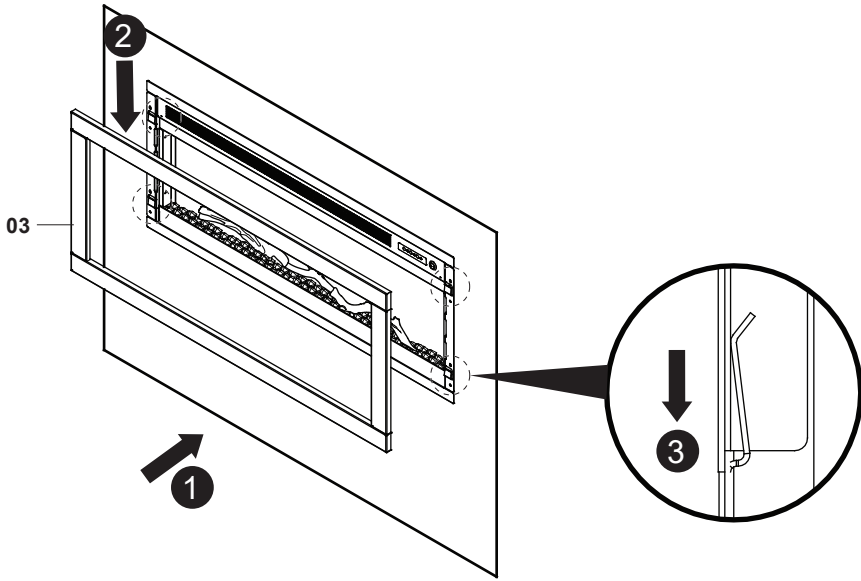
10. x2



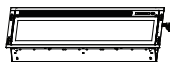
# 6A



03. x1

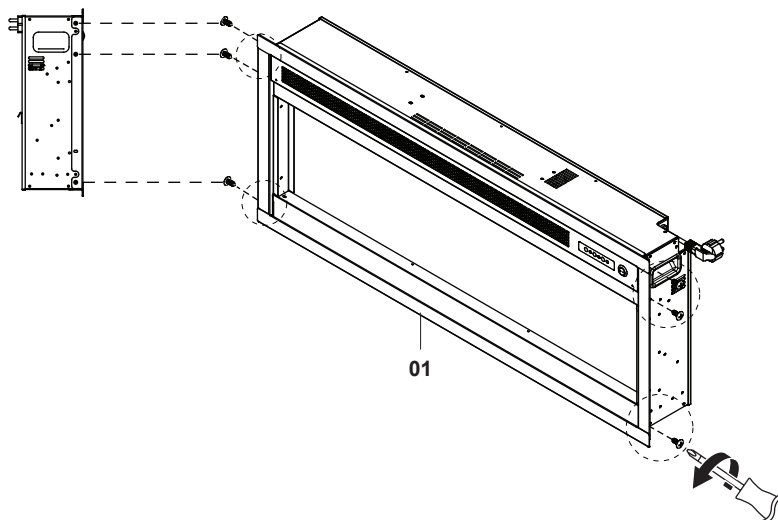


# 1B



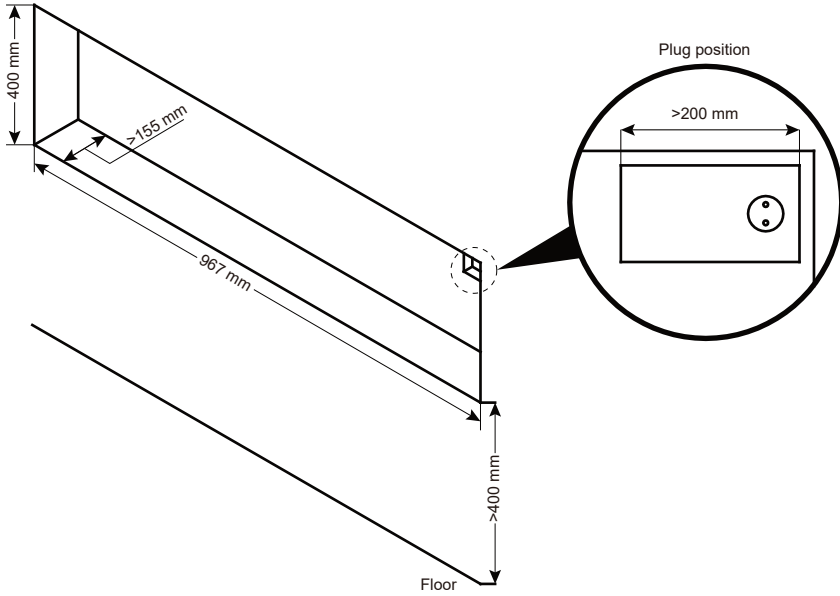
01. x1

- EN Insert installation type without the trim
- PL Montaż w zabudowie bez listew
- RO Tip de montare în perete fără profil
- ES Instalación de tipo inserto sin perfil
- PT Tipo de instalação encastrada sem o perfil

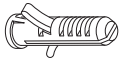


- EN Change the vertical inner frame with part 07.
- PL Zastąp pionową ramę wewnętrzną częścią 07.
- RO Schimbă cadrul interior vertical cu piesa 07.
- ES Cambie el marco interior vertical con la pieza 07.
- PT Substitua a moldura interior vertical pela peça 07.

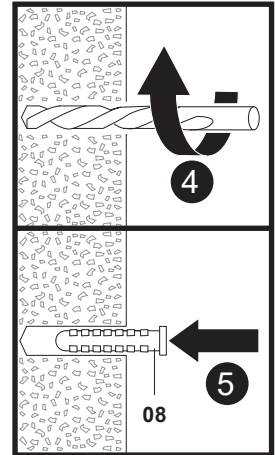
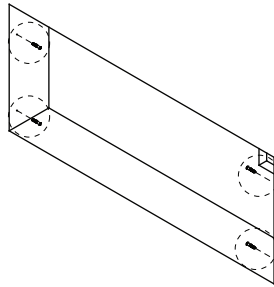
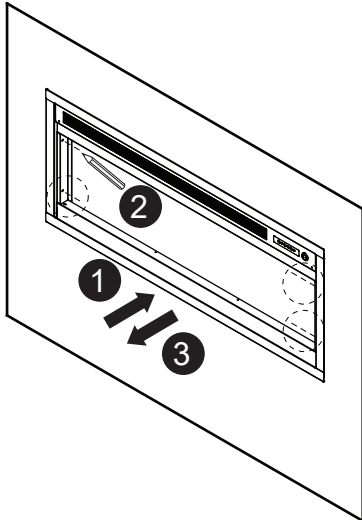
# 2B



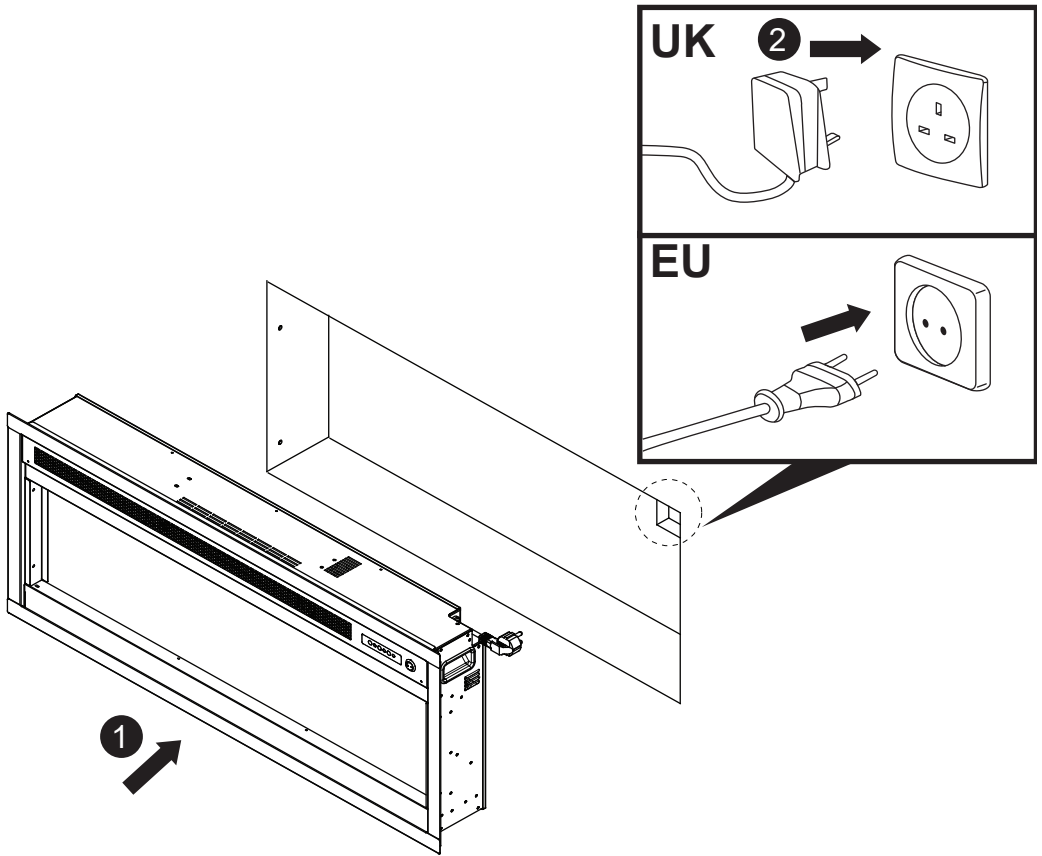
# 3B



08. x4



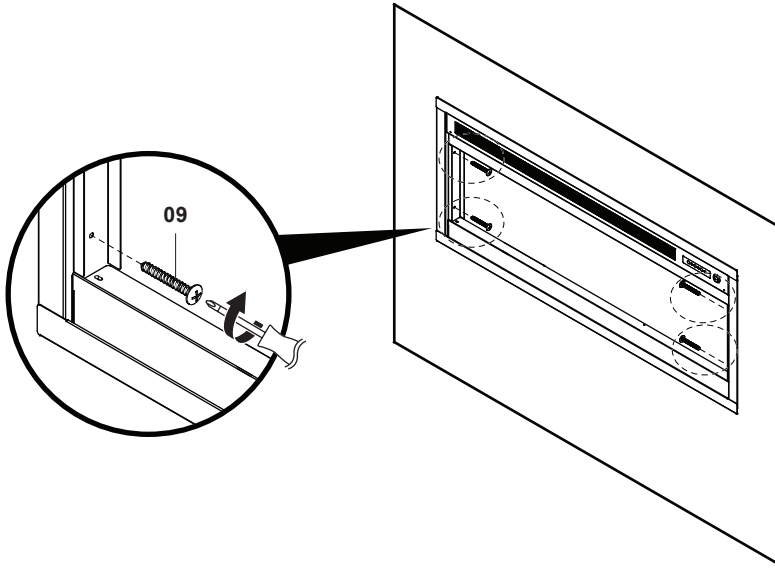
# 4B



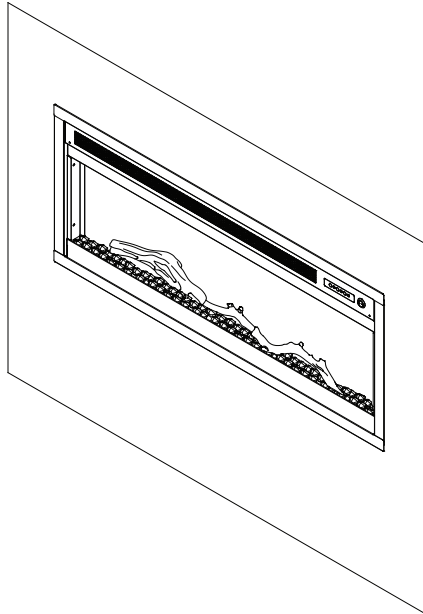
# 5B



09. x4



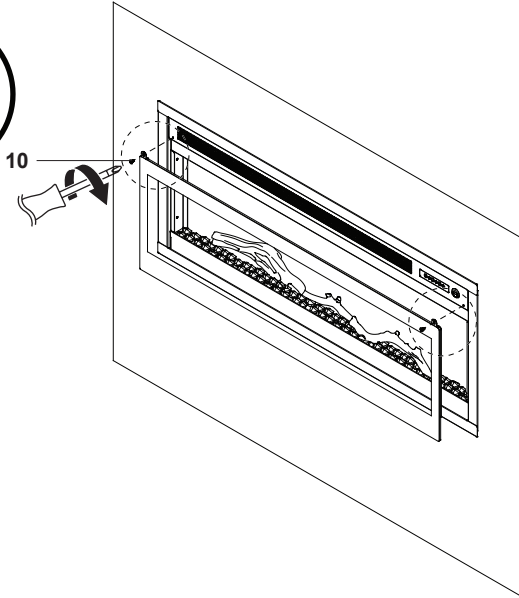
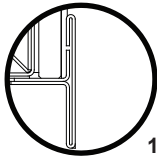
# 6B



# 7B



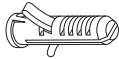
10. x2



# 1C



04. x1

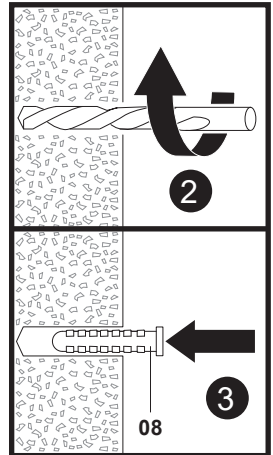
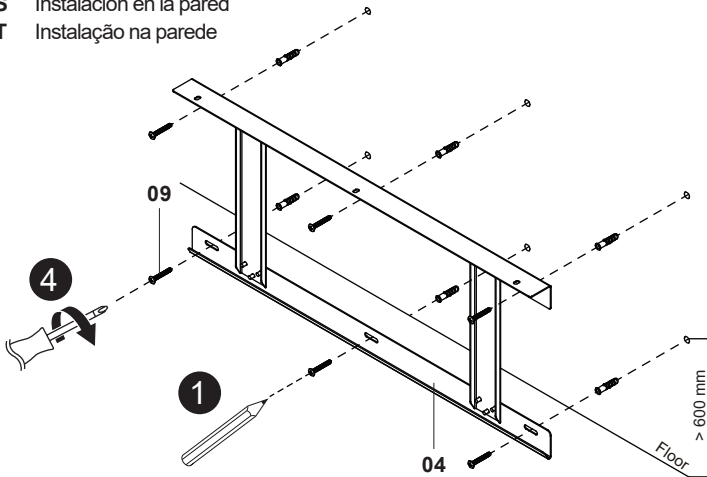


08. x6



09. x6

- EN Wall installation
- PL Montaż na ścianie
- RO Montare pe perete
- ES Instalación en la pared
- PT Instalação na parede

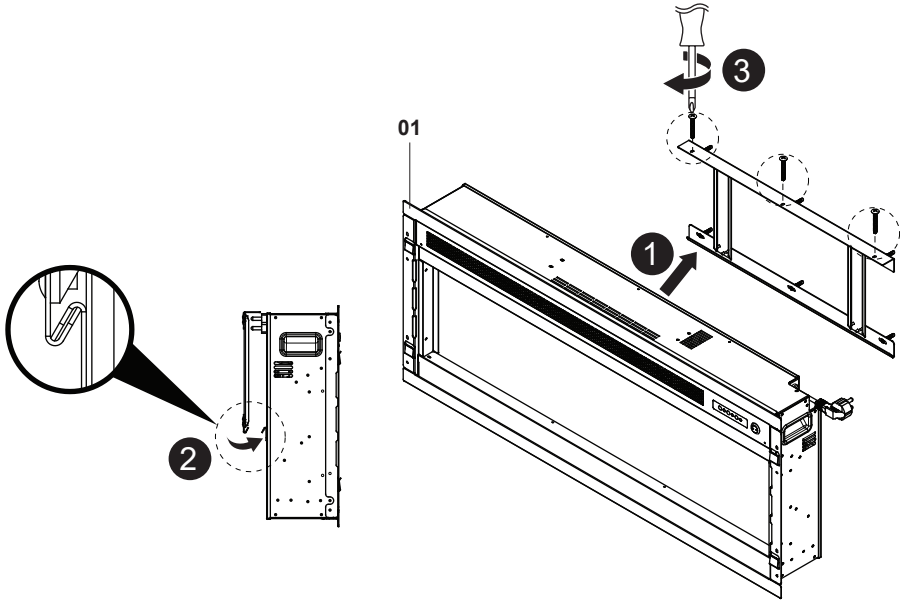




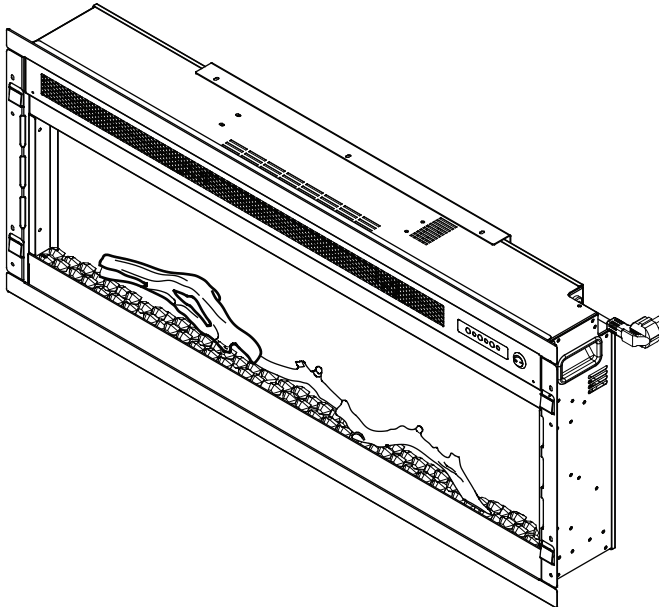
# 2C



01. x1



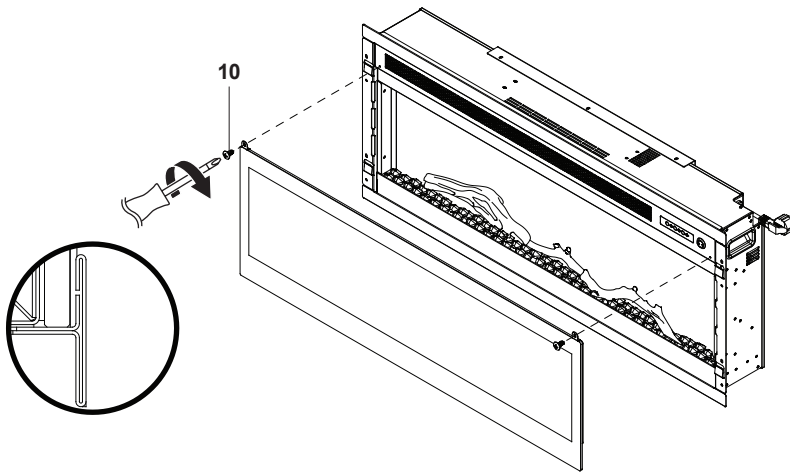
# 3C



# 4C



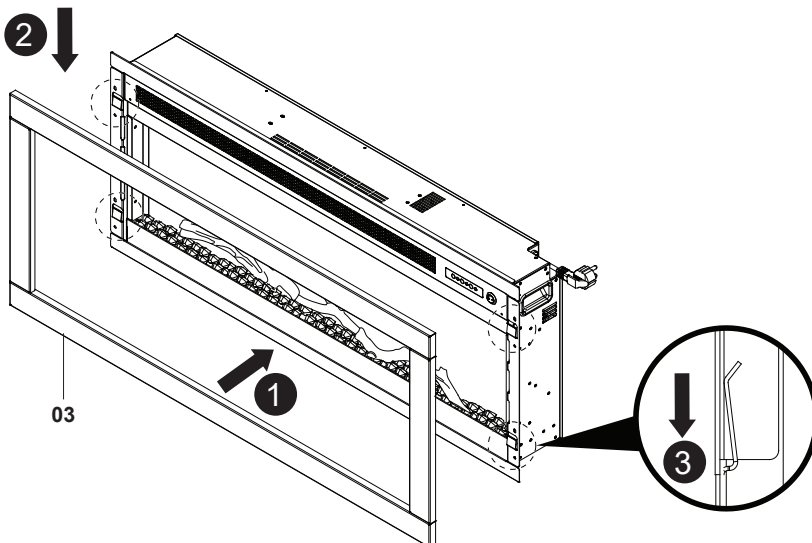
10. x2



# 5C



03. x1



70



**WARNING: DO NOT USE A POWER STRIP OR AN EXTENSION LEAD.**

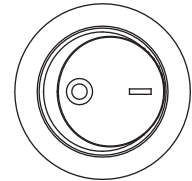
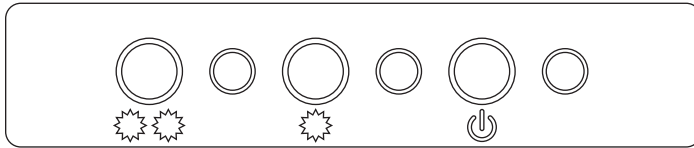
- Please ensure that the appliance rated power is lower than the power managed by your home installation socket outlet.







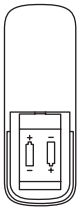
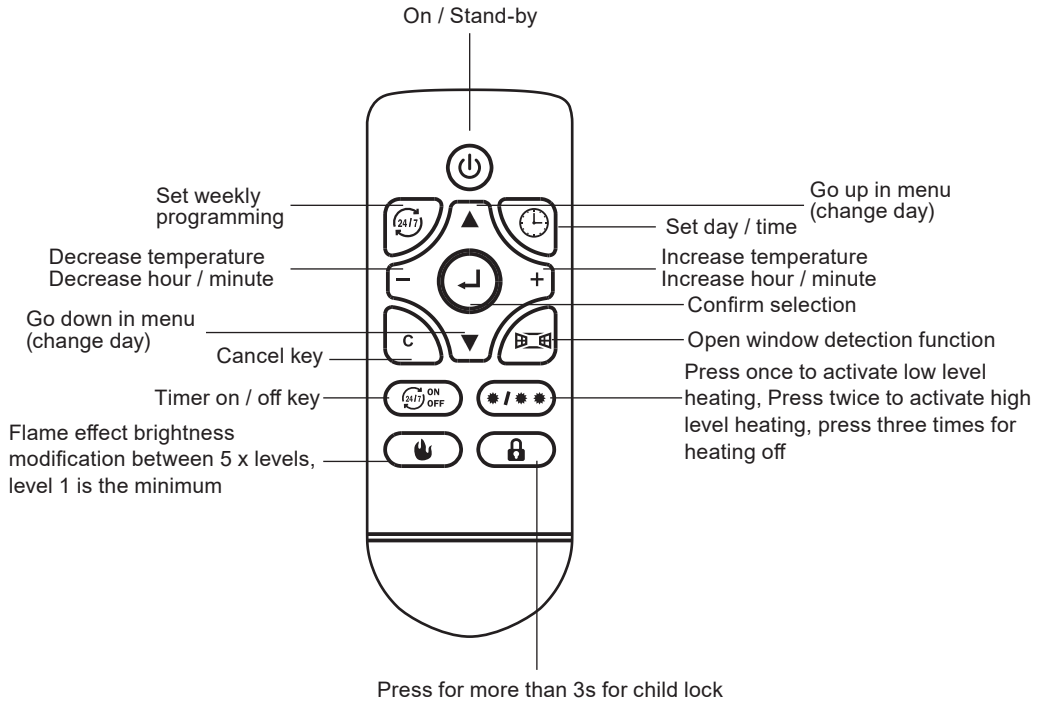
**WARNING: IF THE POWER CABLE BECOMES VERY HOT, IT MEANS YOUR HOME INSTALLATION IS NOT ABLE TO MANAGE THE APPLIANCE RATED POWER. TURN OFF THE APPLIANCE, UNPLUG IT AND CHECK YOUR ELECTRIC INSTALLATION WITH A QUALIFIED ELECTRICIAN BEFORE TO RE-USE THE APPLIANCE.**

- When using the appliance for the first time or after a long period of inactivity, there may be trace of odour during few minutes that will quickly disappear, that's not an abnormal situation.

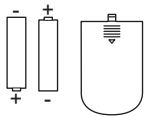
### Control panel

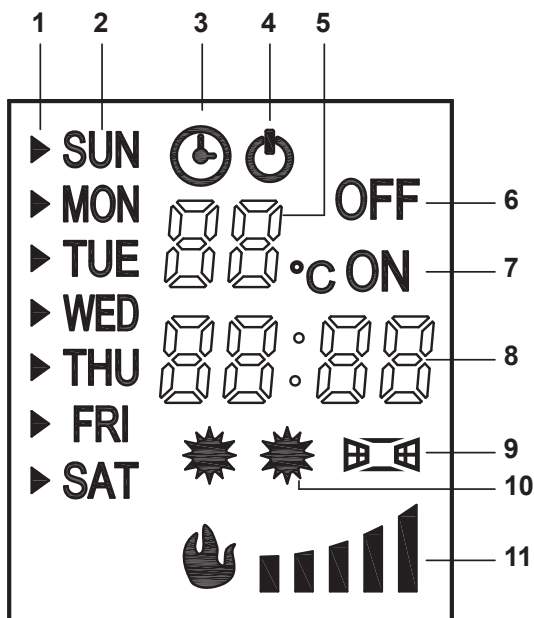


	<p>On / Off mechanical switch No remote control use is possible if this switch is off.</p>
	<p><b>Short press:</b> Flame effect on / Stand-by <b>Press and hold:</b> Flame effect brightness modification between 5 x levels, level 1 is the minimum.</p>
	<p>Minimum heating power level (1000 W)</p>
	<p>Maximum heating power level (2000 W)</p>



AAA Battery, 1.5 V (Not supplied)









1	Cursor
2	Day of the week
3	Weekly programming when on
4	Stand-by mode when off
5	Digits for temperature, timer number or child lock when on [ ]
6	Off time slot in the weekly programming
7	On time slot in the weekly programming
8	Digits for time and temperature
9	Open window detection when on
10	Heating level * - Minimum heating power level (1000 W) ** - Maximum heating power level (2000 W)
11	Flame effect brightness level

## Settings with the remote control


	On / Stand-by
	Child lock safety function activation / deactivation The function is operational in on mode only with the digits: [ ] The mechanical on / off switch on the control panel can reset the function in case of emergency.
	Flame effect brightness variation Press the key several times to set the brightness according to your preference. 5 x levels are proposed, level 5 is the default mode, there is no off mode, Icons:
	Heating power level setting: • Press the key for the minimum heating power level (1000 W), icon: * • Press the key for the maximum heating power level (2000 W), icon: ** • Press the key for no heat power (Default mode)
	Weekly programming activation / deactivation
	Validate

	<p>Open window detection function activation / deactivation.</p> <p>When activated, the heating will be stopped if the room temperature drop down suddenly in the case, as an example, a window is opened in the room. The heating function will be stopped during one hour to avoid non useful energy consumption. Icon </p>
	<p>Day and time setting:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the key for the day setting: Press ▲ or ▼ to select the day of the week.</li> <li>• Press the key for the hour setting: Press + or – to set the hours.</li> <li>• Press the key for the minutes settings: Press + or – to set the minutes.</li> </ul> <p>Press ↵ to return and validate.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Weekly programming setting:</li> <li>• Press the key to access to the program number.</li> <li>• Press + / - keys to select the program to set from 01 to 10.</li> <li>• Press the key 24/7 to select the day of the week the program will be applied.</li> <li>• Select the days with ▲ / ▼ keys and add the days with + / - keys when the day of the week is highlighted (+ to add / - to remove).</li> <li>• Press the key 24/7 to set the hours ON time and modify with + / - keys.</li> <li>• Press the key 24/7 to set the minutes ON time and modify with + / - keys.</li> <li>• Press the key 24/7 to set the hours OFF time and modify with + / - keys.</li> <li>• Press the key 24/7 to set the minutes OFF time and modify with + / - keys.</li> <li>• Press the key 24/7 to set the thermostat temperature and modify with + / - keys.</li> </ul> <p>Press ↵ to return and validate.</p> <p>Programs can be checked:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the key.</li> <li>• Press + / - keys to check the power ON times by programs.</li> <li>• Press ▲ key to access to the power OFF times, then press + / - keys to check the power OFF times by programs.</li> </ul>

## Room thermostat temperature setting out of weekly programming mode

**NOTE:** This setting is only applicable for the temperature in standard heating mode, not for the temperature in the timer mode. The default temperature setting is 20 °C.

The appliance only starts heating when the temperature set is higher than the room temperature.

If weekly programming is on, temperature cannot be set manually. please switch off the weekly programming mode by pressing  key

Press + / - key to set the temperature, temperature can be set from 15 to 30 °C.

After the temperature setting has been completed, the display flashes about 5 seconds, then displays the room temperature.

Press stand-by key after use. The appliance can be completely off with the mechanical switch ON / OFF.

## Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s)	DER40A-F		
Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.0	kW
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.0	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max}^c$	2.0	kW
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
At nominal heat output	$el_{max}$	0	kW
At minimum heat output	$el_{min}$	0	kW
In standby mode	$el_{SB}$	0	kW
<i>Item</i>	<i>Unit</i>		
<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>			
Manual heat charge control, with integrated thermostat	<input type="checkbox"/>		
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	<input type="checkbox"/>		
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	<input type="checkbox"/>		
Fan assisted heat output	<input type="checkbox"/>		
<b>Type of heat output/room temperature control</b>			
Single stage heat output and no room temperature control	<input type="checkbox"/>		
Two or more manual stages, no room temperature control	<input type="checkbox"/>		
With mechanic thermostat room temperature control	<input type="checkbox"/>		
With electronic room temperature control	<input type="checkbox"/>		
Electronic room temperature control plus day timer	<input type="checkbox"/>		
Electronic room temperature control plus week timer	<input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Other control options</b>			
Room temperature control, with presence detection	<input type="checkbox"/>		
Room temperature control, with open window detection	<input checked="" type="checkbox"/>		
With distance control option	<input type="checkbox"/>		
With adaptive start control	<input type="checkbox"/>		
With working time limitation	<input type="checkbox"/>		
With black bulb sensor	<input type="checkbox"/>		
Contact details	Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, United Kingdom  Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands  <a href="http://www.kingfisher.com/products">www.kingfisher.com/products</a>		
■: Yes / □: No			

## Troubleshooting

Operation of your appliance can lead to errors and malfunctions. The following tables contain possible causes and tips to resolve them. Please consult this table before to contact after sales service.

Trouble	Possible causes	Solution
The appliance is not powered on.	The appliance is not plug in correctly the mains.	Plug in the appliance into a grounded electric socket outlet.
		Check the power plug is firmly inserted.
	Overheat protection has been triggered.	Check the power cord is not trapped, bended, crushed, pinched or damaged.
	Overheat protection has been triggered.	An overheat safety is included inside the appliance. Ensure there is no objects or textiles on or near the appliance, then unplug the appliance and let it cool down at least half of an hour before to replug in.
The appliance is powered on but does not heat up.	The temperature thermostat setting is set below to the room ambient temperature.	Adjust the temperature thermostat setting above the room ambient temperature, a "click" sound will be heard when the thermostat will trigger.
The appliance suddenly stops during heating.	The appliance stops heating after reaching the heating temperature set.	No abnormal situation. If the heating stops too frequently according to your heating needs, set the temperature thermostat setting higher.





**OSTRZEŻENIE:** NIE UŻYWAĆ LISTWYZASILAJĄCEJ ANI PRZEDŁUŻACZA.

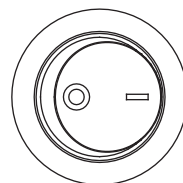
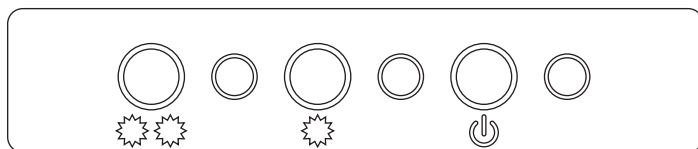
- Należy upewnić się, że moc znamionowa urządzenia jest niższa niż moc, jaką może zapewnić gniazdo instalacji domowej.







**OSTRZEŻENIE:** JEŚLI PRZEWÓD ZASILANIA STAJE SIĘ BARDZO GORĄCY, OZNACZA TO, ŻE INSTALACJA DOMOWA NIE JEST W STANIE SPROSTAĆ MOCY ZNAMIONOWEJ URZĄDZENIA. PRZED PONOWNYM UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY JE WYŁĄCZYĆ, ODŁĄCZYĆ OD GNIAZDKA I ZLECIĆ SPRAWDZENIE INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ PRZEZ WYKWALIFIKOWANEGO ELEKTRYKA.

- Podczas korzystania z urządzenia po raz pierwszy lub po długim okresie nieużywania, w ciągu kilku pierwszych minut może pojawić się znikomy zapach, który szybko ustąpi; jest to normalna sytuacja.

### Panel sterowania

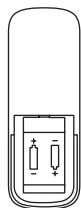


	Mechaniczny przełącznik wł./wył. Jeśli przełącznik jest wyłączony, nie można używać pilota zdalnego sterowania.
	<b>Krótkie naciśnięcie:</b> efekt płomienia wł. / tryb czuwania <b>Naciśnięcie i przytrzymanie:</b> dostosowanie jasności efektu płomienia — 5 poziomów do wyboru (poziom 1 oznacza wartość minimalną).
	Minimalny poziom mocy grzewczej (1000 W)
	Maksymalny poziom mocy grzewczej (2000 W)

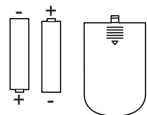
Włączenie / tryb czuwania

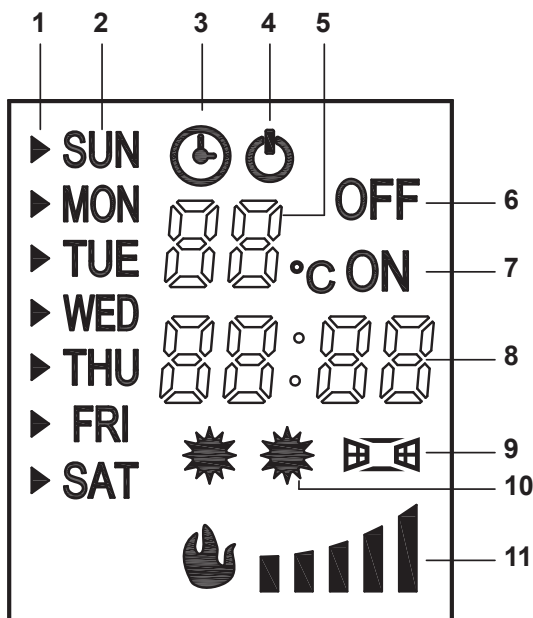


Naciśnij i przytrzymaj przez ponad 3 sekundy, aby włączyć blokadę rodzicielską



Bateria AAA 1,5V (brak w zestawie)









1	Strzałka
2	Dzień tygodnia
3	Programowanie tygodniowe, gdy wł.
4	Tryb czuwania, gdy wył.
5	Cyfry oznaczające temperaturę, ustawienie timera lub blokadę rodzicielską, gdy wł. [ ]
6	Wyłączenie w ramach programu tygodniowego
7	Włączenie w ramach programu tygodniowego
8	Cyfry oznaczające godzinę i temperaturę
9	Tryb wykrywania otwartego okna, gdy wł.
10	Poziomy mocy grzewczej * - Minimalny poziom mocy grzewczej (1000 W) * * - Maksymalny poziom mocy grzewczej (2000 W)
11	Poziom jasności efektu płomienia

## Ustawienia na pilocie zdalnego sterowania


	Włączenie / tryb czuwania
	Włączanie/wyłączanie funkcji blokady rodzicielskiej Funkcja działa jedynie w trybie wł. z cyframi/symbolem: [ ] W sytuacji awaryjnej funkcję można zresetować za pomocą mechanicznego przełącznika wł./wył. na panelu sterowania.
	Regulator jasności efektu płomienia Naciśnij przycisk kilkakrotnie, aby ustawić jasność zgodnie z preferencjami. Dostępnych jest 5 poziomów, poziom 5 jest trybem domyślnym, nie ma trybu wyłączenia; ikony:
	Ustawianie poziomu mocy grzewczej: • Naciśnij przycisk, aby ustawić minimalny poziom mocy grzewczej (1000 W), ikona: * • Naciśnij przycisk, aby ustawić maksymalny poziom mocy grzewczej (2000 W), ikona: * * • Naciśnij przycisk, aby wyłączyć ogrzewanie (tryb domyślny).
	Włączanie/wyłączanie programowania tygodniowego
	Zatwierdzenie

	<p>Włączanie/wyłączanie funkcji wykrywania otwartego okna</p> <p>W przypadku włączenia tej funkcji ogrzewanie zostanie wyłączone, jeśli temperatura w pomieszczeniu nagle spadnie, na przykład po otwarciu okna. Funkcja ogrzewania zostanie wyłączona na godzinę, co pozwoli uniknąć niepotrzebnego zużycia energii. Ikona </p>
	<p>Ustawianie dnia i godziny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustawianie dnia: naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby wybrać dzień tygodnia;</li> <li>• Ustawianie godziny: naciśnij przycisk + lub –, aby ustawić godzinę.</li> <li>• Ustawianie minut: naciśnij przycisk + lub –, aby ustawić minutę.</li> </ul> <p>Naciśnij przycisk ↵, aby powrócić i zatwierdzić.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustawianie programu tygodniowego:</li> <li>• Naciśnij przycisk, aby przejść do numeru programu.</li> <li>• Naciśnij przycisk + / –, aby wybrać program od 01 do 10.</li> <li>• Naciśnij przycisk 24/7, aby wybrać dzień tygodnia, w którym program zostanie zastosowany.</li> <li>• Zaznacz dni za pomocą przycisków ▲ / ▼, a następnie dodaj je za pomocą przycisków + / –, gdy dzień tygodnia jest podświetlony (wybierz +, aby dodać i –, aby usunąć).</li> <li>• Naciśnij przycisk 24/7, aby ustawić czas włączenia (godzina); dostosuj ustawienia, używając przycisków + / –.</li> <li>• Naciśnij przycisk 24/7, aby ustawić czas włączenia (minuta); dostosuj ustawienia, używając przycisków + / –.</li> <li>• Naciśnij przycisk 24/7, aby ustawić czas wyłączenia (godzina); dostosuj ustawienia, używając przycisków + / –.</li> <li>• Naciśnij przycisk 24/7, aby ustawić czas wyłączenia (minuta); dostosuj ustawienia, używając przycisków + / –.</li> <li>• Naciśnij przycisk 24/7, aby ustawić temperaturę na termostacie; dostosuj ustawienia, używając przycisków + / –.</li> </ul> <p>Naciśnij przycisk ↵, aby powrócić i zatwierdzić.</p> <p>Sprawdzanie programów:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Naciśnij przycisk.</li> <li>• Naciśnij przycisk + / –, aby sprawdzić godziny włączenia wg programów.</li> <li>• Naciśnij przycisk ▲, aby sprawdzić godziny wyłączenia, a następnie naciśnij przycisk + / –, aby sprawdzić godziny wyłączenia wg programów.</li> </ul>

## Ustawianie temperatury pomieszczenia na termostacie poza trybem programowania tygodniowego

**UWAGA:** Ustawienie to dotyczy tylko temperatury w standardowym trybie ogrzewania, a nie temperatury w trybie timera. Domyślna wartość temperatury wynosi 20 °C.

Urządzenie włączy ogrzewanie tylko wtedy, gdy ustawiona temperatura będzie wyższa niż temperatura w pomieszczeniu.

Jeśli włączone jest programowanie tygodniowe, temperatury nie można ustawić ręcznie. Należy wówczas wyłączyć tryb programowania tygodniowego, naciskając przycisk .

Naciśnij przycisk + / –, aby ustawić temperaturę w zakresie od 15 °C do 30 °C.

Po zakończeniu ustawiania temperatury wyświetlacz miga przez około 5 sekund, a następnie wyświetla temperaturę pomieszczenia.

Po użyciu naciśnij przycisk trybu czuwania. Urządzenie można całkowicie wyłączyć za pomocą mechanicznego przełącznika wł./wył.

## Wymagania informacyjne dotyczące grzejników elektrycznych do pomieszczeń

Identyfikator(y) modelu	DER40A-F		
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
<b>Moc grzewcza</b>			
Nominalna moc grzewcza	$P_{nom}$	2,0	kW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	$P_{min}$	1,0	kW
Maksymalna stała moc grzewcza	$P_{max}^t c$	2,0	kW
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>			
Przy nominalnej mocy grzewczej	$eI_{max}$	0	kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	$eI_{min}$	0	kW
W trybie czuwania	$eI_{SB}$	0	kW
<i>Pozycja</i>	<i>Jednostka</i>		
<b>Sposób doprowadzania ciepła, dotyczy wyłącznie elektrycznych akumulacyjnych grzejników do pomieszczeń</b>			
Ręczne sterowanie ogrzewaniem przy użyciu wbudowanego termostatu		<input type="checkbox"/>	
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz		<input type="checkbox"/>	
Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz		<input type="checkbox"/>	
Moc grzewcza regulowana wentylatorem		<input type="checkbox"/>	
<b>Typ sterowania oddawaniem ciepła/temperaturą w pomieszczeniu</b>			
Jednostopniowa moc grzewcza bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		<input type="checkbox"/>	
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		<input type="checkbox"/>	
Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		<input type="checkbox"/>	
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		<input type="checkbox"/>	
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu z timerem dobowym		<input type="checkbox"/>	
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu z timerem tygodniowym		<input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Inne opcje sterowania</b>			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		<input type="checkbox"/>	
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		<input checked="" type="checkbox"/>	
Z regulacją na odległość		<input type="checkbox"/>	
Z adaptacyjną regulacją startu		<input type="checkbox"/>	
Z ograniczeniem czasu pracy		<input type="checkbox"/>	
Z czujnikiem ciepła promieniowania		<input type="checkbox"/>	
Informacje kontaktowe	Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, Londyn, W2 1GG, Wielka Brytania. Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, Holandia <a href="http://www.kingfisher.com/products">www.kingfisher.com/products</a>		
	■: Tak / □: Nie		

## Rozwiązywanie problemów

Podczas obsługi urządzenia mogą pojawić się błędy i usterki. Poniższe tabele zawierają możliwe przyczyny i wskazówki dotyczące postępowania w wymienionych przypadkach. Przed skontaktowaniem się z serwisem posprzedażowym należy zapoznać się z tabelą.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie jest włączone.	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do sieci elektrycznej.	Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
		Sprawdzić, czy wtyczka zasilania jest dobrze włożona. Sprawdzić, czy przewód zasilania nie jest przytrzaśnięty, zagięty, zgnieciony, ściśnięty lub uszkodzony.
	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Wewnątrz urządzenia znajduje się element chroniący przed przegrzaniem. Upewnić się, że na urządzeniu ani w jego pobliżu nie ma żadnych przedmiotów ani tkanin, a następnie odłączyć urządzenie i przed ponownym podłączeniem pozostawić do ostygnięcia przez co najmniej pół godziny.
Urządzenie jest włączone, ale nie nagrzewa się.	Wybrana wartość na termostacie jest niższa od temperatury w pomieszczeniu.	Ustawić na termostacie wartość temperatury powyżej temperatury panującej w pomieszczeniu. Po załączeniu termostatu będzie słychać odgłos kliknięcia.
Urządzenie nagle przerwało pracę podczas grzania.	Urządzenie przestaje grzać po osiągnięciu ustawionej temperatury grzania.	To normalna sytuacja. Jeśli ogrzewanie wyłącza się zbyt często w stosunku do potrzeb, ustawić wyższą wartość na termostacie.



### AVERTISMENT: NU FOLOSI CABLURI PRELUNGITOARE.

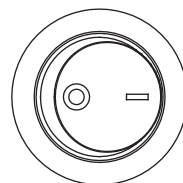
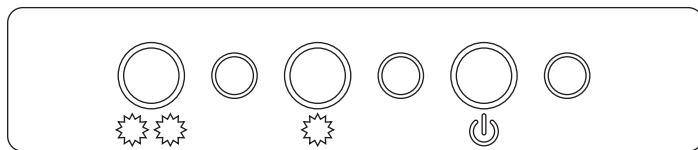
- Asigură-te că puterea nominală a aparatului este mai mică decât puterea suportată de priza instalației din locuință.







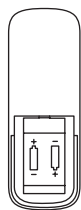
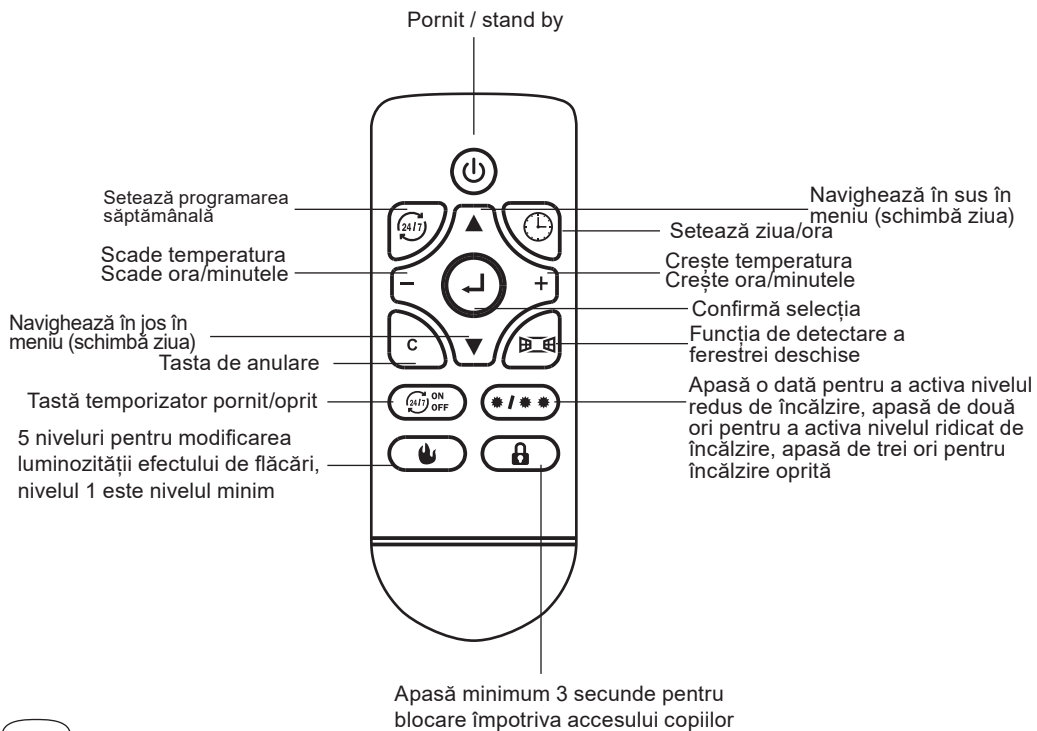
**AVERTISMENT: ÎN CAZUL ÎN CARE CABLUL DE ALIMENTARE SE ÎNFIERBÂNTĂ, ÎNSEAMNĂ CĂ INSTALAȚIA DIN LOCUINȚĂ NU POATE FACE FAȚĂ PUTERII NOMINALE A APARATULUI. OPREȘTE APARATUL, SCOATE-L DIN PRIZĂ ȘI CERE-I UNUI ELECTRICIAN CALIFICAT SĂ VERIFICE INSTALAȚIA ELECTRICĂ ÎNAINTE DE REUTILIZARE.**

- Când folosești aparatul pentru prima dată sau după o perioadă lungă de inactivitate, timp de câteva minute poate apărea un ușor miros, care va dispărea repede. Nu este o situație anormală.

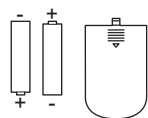
## Panou de comandă



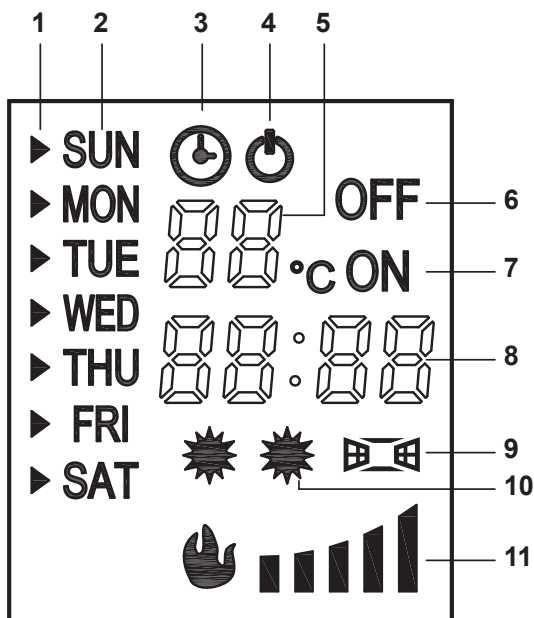
	Comutator mecanic de pornire/oprire Nu este posibilă utilizarea telecomenzii dacă acest comutator este oprit.
	<b>Apăsare scurtă:</b> Efect de flăcări pornit / modul stand-by <b>Apăsare lungă:</b> 5 niveluri pentru modificarea luminozității efectului de flăcări, nivelul 1 este nivelul minim.
	Nivel minim putere de încălzire (1 000 W)
	Nivel maxim putere de încălzire (2 000 W)



Baterii AAA de 1,5 V (neincluse)












1	Cursor
2	Ziua săptămânii
3	Programare săptămânală când aparatul este pornit
4	Mod de stand-by când aparatul este oprit
5	Cifre pentru temperatură, temporizator sau blocare împotriva accesului copiilor când aparatul este pornit [ ]
6	Interval de timp pentru aparat oprit în programarea săptămânală
7	Interval de timp pentru aparat pornit în programarea săptămânală
8	Cifre pentru oră și temperatură
9	Detectare fereastră deschisă când aparatul este pornit
10	Nivel de încălzire <ul style="list-style-type: none"> <li>☀ - nivel minim putere de încălzire (1 000 W)</li> <li>☀☀ - nivel maxim putere de încălzire (2 000 W)</li> </ul>
11	Nivel de luminozitate pentru efectul de flăcări

## Setări cu telecomanda


	Pornit / stand by
	Activarea/dezactivarea funcției de siguranță cu blocare împotriva accesului copiilor Funcția poate fi activată numai în modul Pornit afișând cifrele cu: [ ] Comutatorul mecanic de pornire/oprire de pe panoul de comandă poate reseta funcția în caz de urgență.
	Variația luminozității pentru efectul de flăcări Apasă tasta de mai multe ori pentru a seta luminozitatea în funcție de preferințe. Există 5 niveluri, nivelul 5 este modul implicit, nu există modul oprit; pictograme:
	Setarea nivelului de putere de încălzire: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apasă tasta pentru nivelul minim de putere de încălzire (1 000 W), pictograma: ☀</li> <li>• Apasă tasta pentru nivelul maxim de putere de încălzire (2 000 W), pictograma: ☀☀</li> <li>• Apasă tasta pentru a opri puterea de încălzire (mod implicit)</li> </ul>
	Activarea/dezactivarea programării săptămânale

	Validare
	<p>Activarea/dezactivarea funcției de detectare a ferestrei deschise.</p> <p>Când este activată, încălzirea va fi oprită dacă temperatura din încăperea scade brusc în cazul în care, de exemplu, se deschide o fereastră în încăperea. Funcția de încălzire va fi oprită timp de o oră pentru a evita consumul inutil de energie. Pictogramă </p>
	<p>Setarea zilei și orei:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apasă tasta pentru setarea zilei: Apasă pe ▲ sau ▼ pentru a selecta ziua săptămânii.</li> <li>• Apasă tasta pentru setarea orei: Apasă pe + sau – pentru a seta ora.</li> <li>• Apasă tasta pentru setarea minutelor: Apasă pe + sau – pentru a seta minutele.</li> </ul> <p>Apasă ↵ pentru revenire și validare.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Setarea programării săptămânale:</li> <li>• Apasă tasta pentru a accesa numărul programului.</li> <li>• Apasă tastele + / - pentru a selecta numărul programului de la 01 la 10.</li> <li>• Apasă tasta 24/7 pentru a selecta ziua săptămânii în care se va aplica programul.</li> <li>• Selectează zilele cu tastele ▲ / ▼ și adaugă zile cu tastele + / - când ziua săptămânii este evidențiată (+ pentru adăugare / - pentru eliminare).</li> <li>• Apasă tasta 24/7 pentru a seta ora pentru PORNIRE și modifică cu tastele + / -.</li> <li>• Apasă tasta 24/7 pentru a seta minutele pentru PORNIRE și modifică cu tastele + / -.</li> <li>• Apasă tasta 24/7 pentru a seta ora pentru OPRIRE și modifică cu tastele + / -.</li> <li>• Apasă tasta 24/7 pentru a seta minutele pentru OPRIRE și modifică cu tastele + / -.</li> </ul> <p>Apasă ↵ pentru revenire și validare.</p> <p>Pictogramele pot fi verificate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apasă tasta.</li> <li>• Apasă tastele + / - pentru a verifica orele de PORNIRE în funcție de programe.</li> <li>• Apasă tasta ▲ pentru a accesa orele de OPRIRE, apoi apasă tastele + / - pentru a verifica orele de OPRIRE în funcție de programe.</li> </ul>

## Setarea temperaturii termostatului de ambient din modul de programare săptămânală

**NOTĂ:** Această setare este aplicabilă numai pentru temperatura în modul de încălzire standard, nu pentru temperatura în modul temporizator. Setarea implicită a temperaturii este de 20 °C.

Aparatul începe să se încălzească numai atunci când temperatura setată este mai mare decât temperatura din încăperea.

Dacă programarea săptămânală este activată, temperatura nu poate fi setată manual. Te rugăm să dezactivezi modul de programare săptămânală apăsând tasta .

Apasă tasta + / - pentru a seta temperatura; aceasta poate fi setată de la 15 la 30 °C.

După ce setarea temperaturii este finalizată, afișajul se aprinde intermitent aproximativ 5 secunde, apoi afișează temperatura din încăperea.

Apasă tasta stand-by după utilizare. Aparatul poate fi oprit complet cu comutatorul mecanic de pornire/oprire.

**Informații necesare privind aparatele electrice de încălzire locală**

Identificatori model	DER40A-F		
Articol	Simbol	Valoare	Unitate
<b>Putere de încălzire</b>			
Putere de încălzire nominală	$P_{nom}$	2,0	kW
Putere de încălzire minimă (orientativă)	$P_{min}$	1,0	kW
Putere maximă de încălzire continuă	$P_{max}^c$	2,0	kW
<b>Consum auxiliar de electricitate</b>			
La puterea de încălzire nominală	$eI_{max}$	0	kW
La puterea de încălzire minimă	$eI_{min}$	0	kW
În modul inactiv (stand-by)	$eI_{SB}$	0	kW
<i>Articol</i>	<i>Unitate</i>		
<b>Tip de încălzire – doar la aparate electrice de încălzire locală cu stocare și distribuire a căldurii</b>			
Control manual al sarcinii de încălzire, cu termostat integrat	<input type="checkbox"/>		
Control manual al sarcinii de încălzire cu răspuns la temperatura camerei și/sau de afară	<input type="checkbox"/>		
Control electronic al sarcinii de încălzire cu răspuns la temperatura camerei și/sau de afară	<input type="checkbox"/>		
Putere de încălzire asistată de ventilator	<input type="checkbox"/>		
<b>Tip putere de încălzire / control temperatură încăpere</b>			
Putere de încălzire într-o singură etapă și fără control al temperaturii încăperii	<input type="checkbox"/>		
Două sau mai multe etape manuale, fără control al temperaturii încăperii	<input type="checkbox"/>		
Cu termostat mecanic și control al temperaturii încăperii	<input type="checkbox"/>		
Cu control electronic al temperaturii încăperii	<input type="checkbox"/>		
Control electronic al temperaturii încăperii și temporizator pentru zi	<input type="checkbox"/>		
Control electronic al temperaturii încăperii și temporizator cu program săptămânal	<input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Alte opțiuni de control</b>			
Controlul temperaturii încăperii, cu detector de prezență	<input type="checkbox"/>		
Controlul temperaturii încăperii, cu detector de fereastră deschisă	<input checked="" type="checkbox"/>		
Cu opțiuni de control la distanță	<input type="checkbox"/>		
Cu control de pornire adaptabilă	<input type="checkbox"/>		
Cu limitare pentru timpul de funcționare	<input type="checkbox"/>		
Cu senzor cu bec negru	<input type="checkbox"/>		
Date de contact	Kingfisher International Products Limited 1 Paddington Square, Londra, W2 1GG, Regatul Unit  Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, Țările de Jos  <a href="http://www.kingfisher.com/products">www.kingfisher.com/products</a>		
■: Da / □: Nu			

## Depanare

Utilizarea aparatului poate duce la erori și funcționări defectuoase. Următorul tabel conține cauze posibile și sfaturi pentru a le remedia. Consultă tabelul înainte de a contacta serviciul post-vânzare.

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Aparatul nu este pornit.	Aparatul nu este conectat corect la priză.	Conectează aparatul la o priză cu împământare.
		Verifică dacă ștecărul este bine introdus.
	A fost declanșată protecția la supraîncălzire.	Verifică dacă firul de alimentare nu este blocat, îndoit, strivit, prins sau deteriorat.
		În aparat este integrat un sistem de protecție la supraîncălzire. Asigură-te că pe aparat sau în apropiere nu există obiecte sau materiale textile, apoi scoate-l din priză și lasă-l să se răcească cel puțin jumătate de oră înainte de a-l reconecta la priză.
Aparatul este pornit, dar nu încălzește.	Termostatul de temperatură este setat la un nivel sub temperatura ambiantă.	Modifică temperatura termostatului la un nivel peste cel al temperaturii ambiante. Se va auzi un clic atunci când termostatul se va declanșa.
Aparatul se oprește brusc în timpul încălzirii.	Aparatul se oprește din încălzit după ce ajunge la nivelul de temperatură setat.	Situația este normală. Dacă încălzirea se oprește prea frecvent pentru necesarul tău termic, setează termostatul la un nivel superior.



**ADVERTENCIA:** NO UTILICE UNA REGLETA NI UN ALARGADOR.

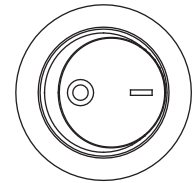
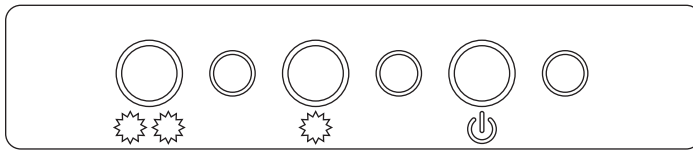
- Asegúrese de que la potencia nominal del aparato sea inferior a la potencia suministrada por la toma de la instalación eléctrica de su hogar.



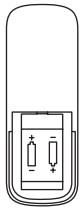
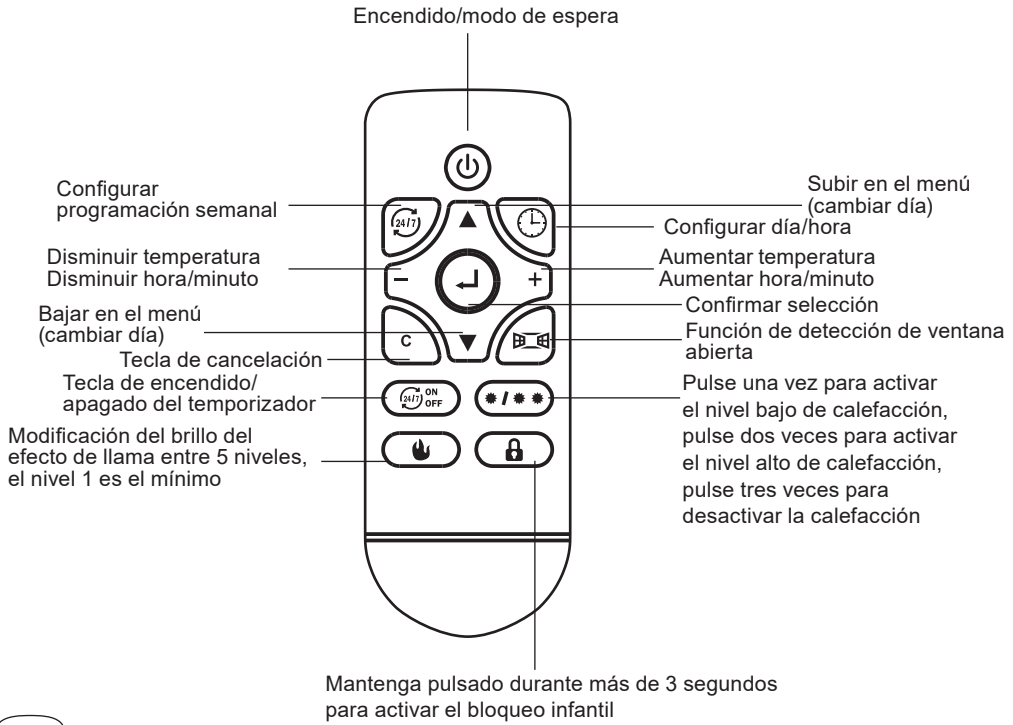
**ADVERTENCIA:** SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE CALIENTA MUCHO, SIGNIFICA QUE LA INSTALACIÓN DE SU HOGAR NO ES CAPAZ DE SOPORTAR LA POTENCIA NOMINAL DEL APARATO. APAGUE EL APARATO, DESENCHÚFELO Y PIDA A UN ELECTRICISTA CUALIFICADO QUE REVISE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE VOLVER A UTILIZARLO.

- Si va a usar el aparato por primera vez o después de un largo periodo de inactividad, podría percibir un olor extraño durante unos minutos. Este olor desaparecerá rápidamente y no se considera una anomalía.

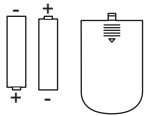
### Panel de control

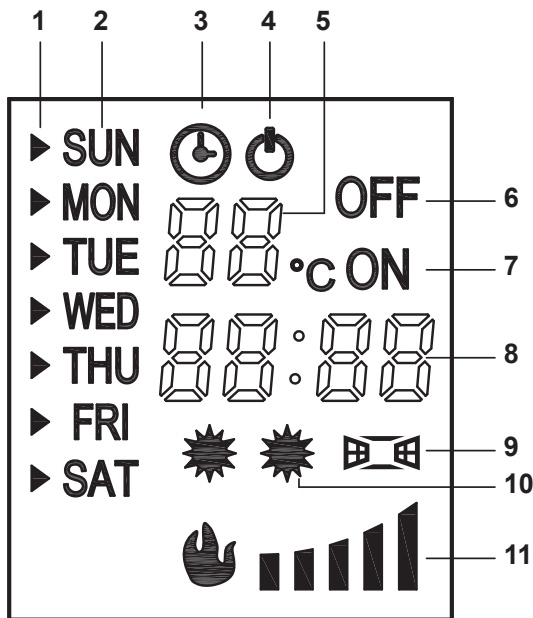


	<p>Interruptor mecánico de encendido/apagado No es posible usar el mando a distancia si el interruptor está apagado.</p>
	<p><b>Pulsación corta:</b> Efecto de llama encendido/modo de espera <b>Pulsación mantenida:</b> Modificación del brillo del efecto de llama entre 5 niveles, el nivel 1 es el mínimo.</p>
	<p>Nivel mínimo de potencia de calefacción (1000 W)</p>
	<p>Nivel máximo de potencia de calefacción (2000 W)</p>



Pila AAA 1,5 V (no incluida)










1	Cursor
2	Día de la semana
3	Programación semanal cuando está encendido
4	Modo de espera cuando está apagado
5	Dígitos para la temperatura, número del temporizador o bloqueo infantil cuando está encendido y aparece [ ]
6	Franja de tiempo de apagado en la programación semanal
7	Franja de tiempo de encendido en la programación semanal
8	Dígitos de la hora y la temperatura
9	Detección de ventanas abiertas cuando está encendido
10	Niveles de calefacción <ul style="list-style-type: none"> <li>☀ - Nivel mínimo de potencia de calefacción (1000 W)</li> <li>☀☀ - Nivel máximo de potencia de calefacción (2000 W)</li> </ul>
11	Nivel de brillo del efecto de llama

## Ajustes con el mando a distancia


	Encendido/modo de espera
	Activación/desactivación de la función de seguridad del bloqueo infantil La función está operativa cuando el aparato está encendido y aparecen los siguientes dígitos: [ ] El interruptor mecánico de encendido/apagado en el panel de control puede restablecer el funcionamiento en caso de emergencia.
	Variación de brillo del efecto de llama Pulse la tecla varias veces para establecer el brillo a su gusto. Existen 5 niveles, el nivel 5 es el modo predeterminado, no hay modo apagado; iconos: 
	Configuración del nivel de potencia de calefacción: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse la tecla del nivel mínimo de potencia de calefacción (1000 W); icono: ☀</li> <li>• Pulse la tecla del nivel máximo de potencia de calefacción (2000 W); icono: ☀☀</li> <li>• Pulse la tecla para desactivar la función de calefacción (modo por defecto)</li> </ul>
	Activación/desactivación de la programación semanal

	Validar
	<p>Activación/desactivación de la función de detección de ventana abierta.</p> <p>Cuando se activa, la calefacción se detendrá si la temperatura ambiente baja repentinamente, como cuando se abre una ventana. La función de calefacción se detendrá durante una hora para evitar el malgasto de energía. Icono </p>
	<p>Configuración del día y la hora:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse la tecla para configurar el día: Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el día de la semana.</li> <li>• Pulse la tecla para configurar la hora: Pulse + o – para ajustar la hora.</li> <li>• Pulse la tecla para configurar los minutos: Pulse + o – para ajustar los minutos.</li> </ul> <p>Pulse ↵ para volver y validar.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Configuración de la programación semanal:</li> <li>• Pulse la tecla para acceder al número del programa.</li> <li>• Pulse las teclas + / - para seleccionar un programa del 01 al 10.</li> <li>• Pulse la tecla 24/7 para seleccionar el día de la semana en el que se aplicará el programa.</li> <li>• Seleccione los días con las teclas ▲ / ▼ y agregue los días con las teclas + / - cuando el día de la semana esté resaltado (+ para agregar / - para eliminar).</li> <li>• Pulse la tecla 24/7 para ajustar el tiempo de las horas de ENCENDIDO y modifíquelo con las teclas + / - .</li> <li>• Pulse la tecla 24/7 para ajustar el tiempo de los minutos de ENCENDIDO y modifíquelo con las teclas + / - .</li> <li>• Pulse la tecla 24/7 para ajustar el tiempo de las horas de APAGADO y modifíquelo con las teclas + / - .</li> <li>• Pulse la tecla 24/7 para ajustar el tiempo de los minutos de APAGADO y modifíquelo con las teclas + / - .</li> <li>• Pulse la tecla 24/7 para ajustar la temperatura del termostato y modifíquela con las teclas + / - .</li> </ul> <p>Pulse ↵ para volver y validar.</p> <p>Los programas se pueden comprobar de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse la tecla.</li> <li>• Pulse las teclas + / - para comprobar los tiempos de ENCENDIDO por programa.</li> <li>• Pulse la tecla ▲ para acceder a los tiempos de APAGADO, luego pulse las teclas + / - para comprobar los tiempos de APAGADO por programa.</li> </ul>

## Configuración de la temperatura ambiente del termostato fuera del modo de programación semanal

**NOTA:** Esta configuración solo se aplica a la temperatura en el modo de calefacción estándar, no para la temperatura en el modo del temporizador. La temperatura predeterminada es de 20 °C.

El aparato comenzará a calentarse cuando la temperatura elegida sea más alta que la temperatura ambiente.

Si la programación semanal está activada, la temperatura no se podrá ajustar manualmente. Apague el modo de programación semanal presionando la tecla .

Pulse la tecla + / - para ajustar la temperatura, que puede establecerse entre los 15 y los 30 °C.

Tras ajustar la temperatura, la pantalla parpadeará durante unos 5 segundos y, a continuación, mostrará la temperatura ambiente.

Pulse la tecla del modo de espera después del uso. El aparato se apagará por completo si se utiliza el interruptor mecánico de ENCENDIDO/APAGADO.



## Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo	DER40A-F		
Partida	Símbolo	Valor	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>			
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	2,0	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1,0	kW
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max}^c$	2,0	kW
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>			
A potencia calorífica nominal	$eI_{max}$	0	kW
A potencia calorífica mínima	$eI_{min}$	0	kW
En modo de espera	$eI_{SB}$	0	kW
<i>Partida</i>	<i>Unidad</i>		
<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación</b>			
Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	<input type="checkbox"/>		
Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	<input type="checkbox"/>		
Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	<input type="checkbox"/>		
Potencia calorífica asistida por ventiladores	<input type="checkbox"/>		
<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior</b>			
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	<input type="checkbox"/>		
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	<input type="checkbox"/>		
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	<input type="checkbox"/>		
Con control electrónico de temperatura interior	<input type="checkbox"/>		
Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	<input type="checkbox"/>		
Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	<input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Otras opciones de control</b>			
Control de temperatura interior con detección de presencia	<input type="checkbox"/>		
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	<input checked="" type="checkbox"/>		
Con opción de control a distancia	<input type="checkbox"/>		
Con control de puesta en marcha adaptable	<input type="checkbox"/>		
Con limitación de tiempo de funcionamiento	<input type="checkbox"/>		
Con sensor de lámpara negra	<input type="checkbox"/>		
Información de contacto	Kingfisher International Products Limited 1 Paddington Square, Londres, W2 1GG, Reino Unido Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Ámsterdam, Países Bajos <a href="http://www.kingfisher.com/products">www.kingfisher.com/products</a>		
■: Sí / □: No			

## Resolución de problemas

El aparato puede presentar errores y averías durante su funcionamiento. Las siguientes tablas contienen posibles causas y consejos para resolverlos. Consulte esta tabla antes de ponerse en contacto con el servicio posventa.

Problema	Posibles causas	Solución
El aparato no se enciende.	El aparato no está enchufado correctamente a la red eléctrica.	Enchufe el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra.
		Compruebe que el enchufe esté bien conectado. Compruebe que el cable de alimentación no está atrapado, doblado, aplastado, pellizcado ni dañado.
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.	El aparato cuenta con una protección contra sobrecalentamiento. Asegúrese de que no haya ningún objeto ni textiles encima o cerca del aparato; a continuación, desenchufe el aparato y déjelo que se enfríe durante al menos media hora antes de volver a enchufarlo.
El aparato está encendido pero no calienta.	El termostato está ajustado a una temperatura inferior a la temperatura ambiente de la estancia.	Ajuste el termostato a una temperatura superior a la temperatura ambiente de la estancia; oirá un "clic" cuando el termostato se dispare.
El aparato se detiene repentinamente durante el funcionamiento.	El aparato deja de calentar en cuanto alcanza la temperatura establecida.	No hay nada anormal. Si el aparato deja de calentar con demasiada frecuencia según sus necesidades, ajuste el termostato a un nivel más alto.

## PT Utilização



**AVISO:** NÃO UTILIZE UM BLOCO DE TOMADAS NEM UM PROLONGADOR.

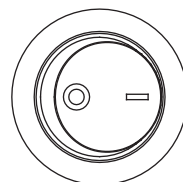
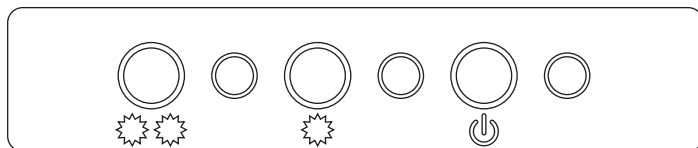
- Certifique-se de que a potência nominal do aparelho é inferior à potência gerida pela sua tomada de instalação doméstica.







**AVISO:** SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO AQUECER MUITO, SIGNIFICA QUE A SUA INSTALAÇÃO DOMÉSTICA NÃO CONSEGUE GERIR A POTÊNCIA NOMINAL DO APARELHO. DESLIGUE O APARELHO, DESLIGUE-O DA TOMADA E VERIFIQUE A SUA INSTALAÇÃO ELÉTRICA COM UM ELETRICISTA QUALIFICADO ANTES DE VOLTAR A UTILIZAR O APARELHO.

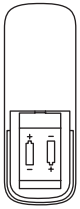
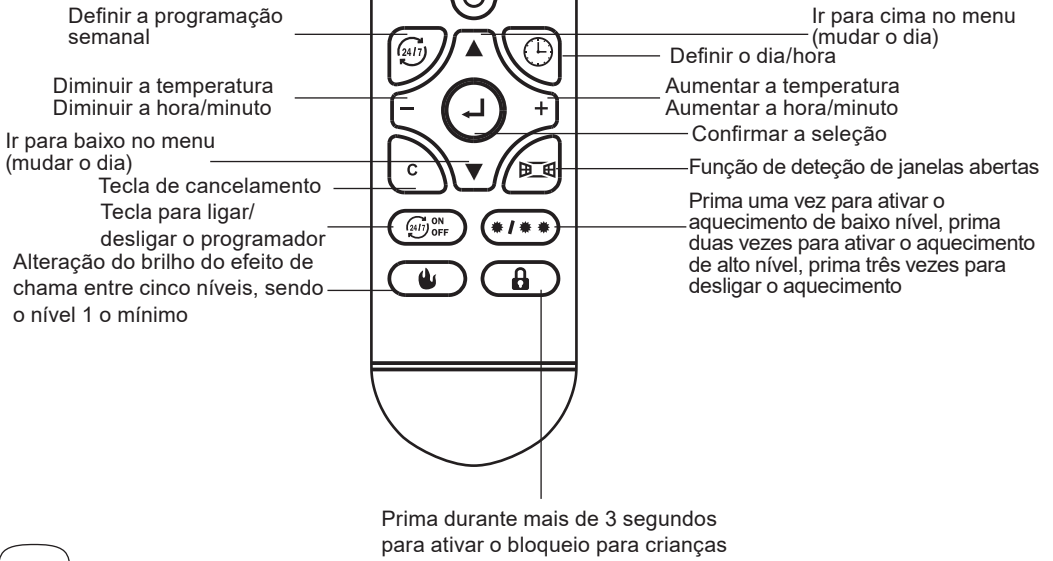
- Ao utilizar o aparelho pela primeira vez ou após um longo período de inatividade, poderá haver vestígios de odor durante alguns minutos que rapidamente deixarão de existir, não sendo uma situação anormal.

## Painel de controlo

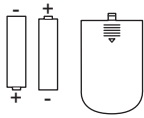


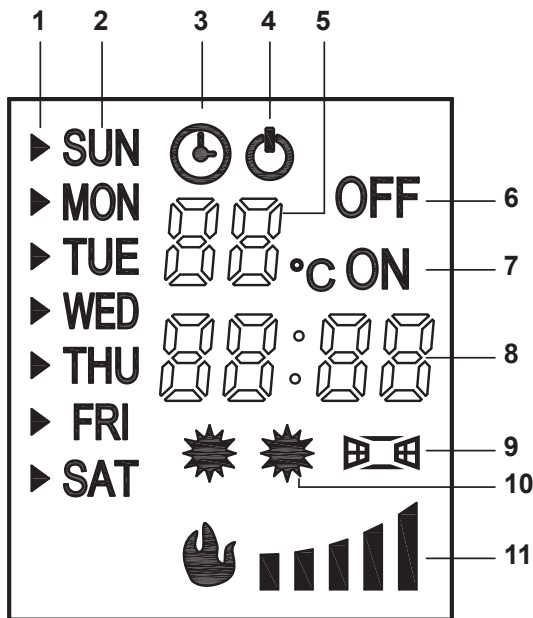
	Interrutor mecânico para ligar/desligar Não é possível utilizar o comando à distância se este interruptor estiver desligado.
	<b>Pressão curta:</b> efeito de chama ligado/em espera <b>Premir sem soltar:</b> alteração do brilho do efeito de chama entre cinco níveis, sendo o nível 1 o mínimo.
	Nível mínimo de potência de aquecimento (1000 W)
	Nível máximo de potência de aquecimento (2000 W)

Ligado/Modo de espera



Pilha AAA de 1,5 V (não incluída)










1	Cursor
2	Dia da semana
3	Programação semanal quando ligada
4	Modo de espera quando desligado
5	Dígitos da temperatura, número do programador ou bloqueio para crianças quando ligado [ ]
6	Horário para desligar na programação semanal
7	Horário para ligar na programação semanal
8	Dígitos da hora e da temperatura
9	Deteção de janela aberta quando ligado
10	Nível de aquecimento <ul style="list-style-type: none"> <li>☀ - Nível mínimo de potência de aquecimento (1000 W)</li> <li>☀☀ - Nível máximo de potência de aquecimento (2000 W)</li> </ul>
11	Nível de brilho do efeito de chama

## Definições com o comando à distância

	Ligado/Modo de espera
	Ativação/desativação da função de segurança de bloqueio para crianças A função está operacional no modo ligado apenas com os dígitos: [ ] O interruptor mecânico para ligar/desligar no painel de controlo pode repor a função em caso de emergência.
	Alteração do brilho do efeito de chama Prima a tecla várias vezes para definir o brilho de acordo com a sua preferência. São possíveis cinco níveis, sendo o nível 5 o modo padrão, e não existe um modo desligado; ícones:
	Definição do nível de potência de aquecimento: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima a tecla do nível mínimo de potência de aquecimento (1000 W), ícone: ☀</li> <li>• Prima a tecla do nível máximo de potência de aquecimento (2000 W), ícone: ☀☀</li> <li>• Prima a tecla para desligar a potência de aquecimento (modo predefinido)</li> </ul>
	Ativação/desativação da programação semanal

	Validar
	<p>Ativação/desativação da função de deteção de janelas abertas.</p> <p>Quando ativada, o aquecimento é desligado se a temperatura ambiente descer subitamente, por exemplo, se uma janela for aberta na divisão. A função de aquecimento desliga-se durante uma hora para evitar o consumo de energia desnecessário. Ícone </p>
	<p>Definição do dia e da hora:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima a tecla para a definição do dia: Prima ▲ ou ▼ para selecionar o dia da semana.</li> <li>• Prima a tecla para a definição da hora: Prima + ou – para definir a hora.</li> <li>• Prima a tecla para a definição dos minutos: Prima + ou – para definir os minutos.</li> </ul> <p>Prima ↵ para voltar e validar.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Definição da programação semanal:</li> <li>• Prima a tecla para aceder ao número do programa.</li> <li>• Prima as teclas +/- para selecionar o programa a definir de 01 a 10.</li> <li>• Premir a tecla 24/7 para selecionar o dia da semana em que o programa será aplicado.</li> <li>• Seleccione os dias com as teclas ▲ / ▼ e adicione os dias com as teclas +/- quando o dia da semana estiver realçado (+ para adicionar/- para remover).</li> <li>• Prima a tecla 24/7 para definir a hora para LIGAR e altere com as teclas +/-.</li> <li>• Prima a tecla 24/7 para definir os minutos para LIGAR e altere com as teclas +/-.</li> <li>• Prima a tecla 24/7 para definir a hora para DESLIGAR e altere com as teclas +/-.</li> <li>• Prima a tecla 24/7 para definir os minutos para DESLIGAR e altere com as teclas +/-.</li> <li>• Prima a tecla 24/7 para definir a temperatura do termóstato e altere com as teclas +/-.</li> </ul> <p>Prima ↵ para voltar e validar.</p> <p>Os programas podem ser consultados da seguinte forma:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima a tecla.</li> <li>• Prima as teclas +/- para verificar as horas a que cada um dos programas é LIGADO.</li> <li>• Prima a tecla ▲ para aceder às horas de DESATIVAÇÃO e, em seguida, prima as teclas +/- para verificar as horas a que cada um dos programas é LIGADO.</li> </ul>

## Definição da temperatura do termóstato da divisão fora do modo de programação semanal

**NOTA:** esta definição só é aplicável para a temperatura no modo de aquecimento padrão, e não para a temperatura no modo de programador. A regulação da temperatura predefinida é de 20 °C.

O aparelho só começa a aquecer quando a temperatura definida é superior à temperatura ambiente.

Se a programação semanal estiver ligada, a temperatura não pode ser definida manualmente. Desligue o modo de programação semanal premindo a tecla 

Prima a tecla +/- para definir a temperatura. A temperatura pode ser definida de 15 a 30 °C.

Após a definição da temperatura estar concluída, o visor pisca cerca de 5 segundos e, em seguida, apresenta a temperatura ambiente.

Prima a tecla do modo de espera após a utilização. O aparelho pode ser completamente desligado com o interruptor mecânico para ligar/desligar.

## Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo	DER40A-F		
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade
<b>Potência calorífica</b>			
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	2,0	kW
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1,0	kW
Potência calorífica contínua máxima	$P_{máx}^c$	2,0	kW
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>			
A potência calorífica nominal	$eI_{máx}$	0	kW
A potência calorífica mínima	$eI_{min}$	0	kW
Em estado de vigília	$eI_{sb}$	0	kW
<i>Elemento</i>	<i>Unidade</i>		
<b>Tipo de entrada de calor, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação</b>			
Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	<input type="checkbox"/>		
Comando manual da carga térmica com retroação da temperatura ambiente e/ou exterior	<input type="checkbox"/>		
Comando eletrónico da carga térmica com retroação da temperatura ambiente e/ou exterior	<input type="checkbox"/>		
Potência calorífica com ventilador	<input type="checkbox"/>		
<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior</b>			
Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	<input type="checkbox"/>		
Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	<input type="checkbox"/>		
Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	<input type="checkbox"/>		
Com comando eletrónico da temperatura interior	<input type="checkbox"/>		
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	<input type="checkbox"/>		
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	<input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Outras opções de comando</b>			
Comando da temperatura interior, com deteção de presença	<input type="checkbox"/>		
Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	<input checked="" type="checkbox"/>		
Com opção de comando à distância	<input type="checkbox"/>		
Com comando de arranque adaptativo	<input type="checkbox"/>		
Com limitação do tempo de funcionamento	<input type="checkbox"/>		
Com sensor de corpo negro	<input type="checkbox"/>		
Elementos de contacto	Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, Reino Unido  Kingfisher International Products B.V., Rapenburgstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, Países Baixos  <a href="http://www.kingfisher.com/products">www.kingfisher.com/products</a>		
■: Sim / □: Não			

## Resolução de problemas

O funcionamento do seu aparelho pode ocasionar erros e anomalias. As tabelas que se seguem contêm possíveis causas e dicas para as resolver. Consulte esta tabela antes de contactar o serviço pós-venda.

Problema	Causas possíveis	Solução
O aparelho não está ligado.	O aparelho não está ligado corretamente à corrente elétrica.	Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação à terra.
		Verifique se a ficha de alimentação está bem inserida.
		Verifique se o cabo de alimentação não está preso, dobrado, apertado, comprimido ou danificado.
	A proteção contra sobreaquecimento foi acionada.	O aparelho inclui uma segurança contra sobreaquecimento no seu interior. Certifique-se de que não existem objetos ou tecidos sobre ou perto do aparelho e, em seguida, desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, meia hora antes de voltar a ligá-lo.
O aparelho está ligado mas não aquece.	A definição do termóstato da temperatura está regulada para uma temperatura ambiente inferior à da divisão.	Ajuste a definição do termóstato da temperatura para uma temperatura ambiente superior à da divisão. Será emitido um som de "clique" quando o termóstato for acionado.
O aparelho para subitamente durante o aquecimento.	O aparelho deixa de aquecer depois de alcançar a temperatura de aquecimento definida.	Não se trata de uma situação anómala. Se o aquecimento parar com demasiada frequência em relação às suas necessidades de aquecimento, regule a definição do termóstato para uma temperatura superior.



## EN Care & maintenance

---

- Any intervention linked to the appliance cleaning, servicing or maintenance must be carried out with the electrical plug disconnected and the appliance cool down.
- Clean regularly the appliance, every quarter maximum, with a soft non-abrasive dust cloth microfiber type.
- If stains are visible, the cloth can be slightly humidify.
- Run a vacuum cleaner nozzle over the air outlet.



**WARNING: DO NOT INSERT ANY OBJECT OR TOOLS INSIDE THE APPLIANCE.**

**DO NOT PUT THE APPLIANCE IN CONTACT WITH WATER AND DO NOT WASH IT.**

- Do not put the appliance in contact with water and do not wash it.



**WARNING: NEVER USE ABRASIVE OR CORROSIVE DETERGENT, CHEMICAL AGENTS OR SOLVENTS AS THEY COULD DAMAGE THE MATERIALS AND COATINGS, ESPECIALLY PLASTIC PARTS. AVOID BRUISING OR SCRATCHING PRODUCTS TO AVOID SURFACE COATING DAMAGE AND RUST.**

- Do not use a steam cleaner when cleaning the appliance.
- 

## PL Czyszczenie i konserwacja

---

- Przed każdą ingerencją związaną z czyszczeniem, serwisowaniem lub konserwacją urządzenia należy odłączyć wtyczkę od zasilania i zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, maksymalnie co kwartał, miękką ściereczką bez właściwości ściernych, na przykład z mikrofibry.
- Jeśli są widoczne plamy, ściereczkę można lekko zwilżyć.
- Przesunąć dyszę odkurzacza po wylocie powietrza.



**OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO WKŁADAĆ ŻADNYCH PRZEDMIOTÓW ANI NARZĘDZI DO URZĄDZENIA.**

**NIE NARAŻAĆ URZĄDZENIA NA KONTAKT Z WODĄ I NIE MYĆ GO.**

- Nie narażać urządzenia na kontakt z wodą i nie myć go.



**OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAĆ ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH O DZIAŁANIU ŚCIERNYM LUB KOROZYJNYM, PONIEWAŻ MOGĄ ONE USZKODZIĆ MATERIAŁY, Z KTÓRYCH JEST WYKONANE URZĄDZENIE, ORAZ ICH POWŁOKI, WSZCZEGÓLNOŚCIELEMENTYZTWORZYWASZTUCZNEGO. UNIKAĆ OBIJANIA I ZARYSOWANIA URZĄDZENIA, ABY NIE DOSZŁO DO USZKODZENIA POWŁOKI POWIERZCHNI I POJAWIENIA SIĘ RDZY.**

- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać myjki parowej.

## RO Îngrijire și întreținere

---

- Orice intervenție legată de curățarea, repararea sau întreținerea aparatului trebuie efectuată cu ștecărul scos din priză și aparatul rece.
- Curăță des aparatul, cel puțin o dată la trei luni, cu o cârpă de praf moale și neabrazivă din microfibră.
- Dacă se văd pete, umezește ușor cârpa.
- Treci cu duza aspiratorului peste evacuarea aerului.



**AVERTISMENT:** NU INTRODUCE OBIECTE SAU UNELTE ÎN APARAT.  
NU LĂSA APARATUL SĂ INTRE ÎN CONTACT CU APA ȘI NU-L SPĂLA.

- Nu lăsa aparatul să intre în contact cu apa și nu-l spăla.



**AVERTISMENT:** NU FOLOSI NICIODATĂ DETERGENȚI ABRAZIVI SAU COROZIVI, AGENȚI CHIMICI SAU SOLVENȚI, DEOARECE POT DETERIORA MATERIALELE ȘI STRATURILE DE PROTECȚIE, ÎN SPECIAL COMPONENTELE DIN PLASTIC. EVITĂ LOVIREA SAU ZGÂRIEREA PRODUSELOR PENTRU A ÎMPIEDICA DETERIORAREA ȘI RUGINIREA STRATULUI DE PROTECȚIE A SUPRAFEȚEI.

- Nu folosi un aparat de curățare cu aburi pentru acest produs.
- 

## ES Cuidado y mantenimiento

---

- Siempre que se lleve a cabo alguna labor de limpieza, reparación o mantenimiento en el aparato, es necesario desenchufarlo de la red eléctrica y dejarlo que se enfríe.
- Limpie periódicamente el aparato, al menos cada tres meses, con una bayeta de microfibra suave y no abrasiva.
- Si el aparato tiene manchas, puede humedecer un poco la bayeta.
- Limpie la salida de aire con la aspiradora.



**ADVERTENCIA:** NO INSERTE NINGÚN OBJETO O HERRAMIENTA DENTRO DEL APARATO.

NO LAVE EL APARATO Y EVITE QUE ENTRE EN CONTACTO CON EL AGUA.

- No lave el aparato y evite que entre en contacto con el agua.



**ADVERTENCIA:** NO UTILICE NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS O CORROSIVOS, PRODUCTOS QUÍMICOS O DISOLVENTES, YA QUE PODRÍAN DAÑAR LOS MATERIALES Y RECUBRIMIENTOS, ESPECIALMENTE LAS PIEZAS DE PLÁSTICO. NO UTILICE PRODUCTOS QUE PROVOQUEN ROCES O ARAÑAZOS, YA QUE EL RECUBRIMIENTO SUPERFICIAL PODRÍA RESULTAR DAÑADO Y EL PRODUCTO PODRÍA OXIDARSE.

- No limpie el aparato con un limpiador de vapor.

## PT Cuidados e manutenção

---

- Qualquer intervenção relacionada com a limpeza, reparação ou manutenção do aparelho tem de ser realizada com a ficha elétrica desligada e o aparelho arrefecido.
- Limpe regularmente o aparelho, no máximo, de 3 em 3 meses, com um pano de microfibras macio e não abrasivo.
- Limpe regularmente o aparelho, no máximo, de 3 em 3 meses, com um pano de microfibras macio e não abrasivo.
- Passe o bocal de um aspirador sobre a saída de ar.



**AVISO:** NÃO INSIRA QUALQUER OBJETO OU FERRAMENTA NO INTERIOR DO APARELHO.

NÃO COLOQUE O APARELHO EM CONTACTO COM ÁGUA E NÃO O LAVE.

- Não coloque o aparelho em contacto com água e não o lave.



**AVISO:** NUNCA UTILIZE DETERGENTE ABRASIVO OU CORROSIVO, AGENTES QUÍMICOS OU SOLVENTES, POIS PODEM DANIFICAR OS MATERIAIS E OS REVESTIMENTOS, ESPECIALMENTE AS PEÇAS EM PLÁSTICO. EVITE PRODUTOS SUSCETÍVEIS DE CAUSAR AMOLGADELAS OU RISCOS, A FIM DE EVITAR DANOS E FERRUGEM NO REVESTIMENTO DA SUPERFÍCIE.

- Não utilize um dispositivo de limpeza a vapor ao limpar o aparelho.



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  
À SÉPARER + NOTICE À  
DÉPOSER DANS LE BAC  
DE TRI



**FR**  
Cet appareil,  
ses accessoires,  
et sa batterie  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**Manufacturer • Fabricant • Producent •  
Producător • Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
1 Paddington Square, London, W2 1GG,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.,  
Rapenburgerstraat 175E,  
1011 VM Amsterdam,  
The Netherlands

**EN** [www.diy.com](http://www.diy.com)

[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)

[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PL** [www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę**

**[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RO** [www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online, vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**ES** [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

**Para consultar los manuales  
de instrucciones en línea, visite  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PT** [www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**